BECK

TOOL MANUAL



ENGLISH - SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS
DEUTSCH - BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG
ESPAÑOL - MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO
ITALIANO - MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE
FRANÇAIS - MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

BECK-FASTENING.COM

SYMBOLE	EN	DE	ES	IT	FR
	Read Manual	Handbuch lesen	Lea el manual	Leggere il manuale	Lire le manuel
	Wear eye protection	Schutzbrille tragen	Use gafas de protección	Indossare occhiali di protezione	Porter des lunettes de protection
	Wear hearing protection	Gehörschutz tragen	Use protección auditiva	Indossare protezioni acustiche	Porter une protection auditive
	Wear head protection	Kopfschutz tragen	Use casco de protección	Indossare il casco di protezione	Porter un casque de protection
	Warning	Warnung	Advertencia	Avvertenza	Avertissement
	Contact Actuation	Kontaktauslösung	Activación por contacto	Azionamento a contatto	Déclenchement par contact
	Use clean air	Saubere Luft verwenden	Utilice aire limpio	Utilizzare aria pulita	Utiliser de l'air propre
	Keep finger off trigger	Finger vom Abzug nehmen	Mantenga el dedo fuera del gatillo	Tenere il dito lontano dal grilletto	Garder le doigt hors de la gâchette
	Keep out of reach of children	Unerreichbar für Kinder aufbewahren	Mantener fuera del alcance de los niños	Tenere fuori dalla portata dei bambini	Tenir hors de portée des enfants
	Secure footing	Für sicheren Stand sorgen	Mantenga una posición estable	Mantenere una posizione stabile	Adopter une position stable
	Do not pull hose	Nicht am Schlauch ziehen	No tire de la manguera	Non tirare il tubo	Ne pas tirer sur le tuyau
	Do not fasten near edges	Nicht an der Kante schießen	No dispare cerca de los bordes	Non sparare vicino ai bordi	Ne pas tirer près des bords
	Do not use tool as hammer	Gerät nicht als Hammer verwenden	No utilice la herramienta como martillo	Non utilizzare l'utensile come martello	Ne pas utiliser l'outil comme marteau
	Restrictions on Contact Actuation Use	Einsatzbeschränkungen zur Kontaktauslösung	Restricciones con accionamiento por contacto	Limitazioni per azionamento a contatto	Restrictions pour déclenchement par contact
	Inspect tool	Gerät überprüfen	Inspeccione la herramienta	Controllare l'utensile	Vérifier l'outil
	Disconnect air supply	Von Druckluft trennen	Desconecte el aire comprimido	Scollegare l'aria compressa	Débrancher l'air comprimé
	Free-flow air fitting	Luftanschluss mit freiem Durchfluss	Racor de aire de flujo libre	Attacco aria a flusso libero	Raccord d'air à débit libre
	Observe max. operating pressure	Maximalen Betriebsdruck beachten	Respete la presión máxima de servicio	Rispettare la pressione massima di esercizio	Respecter la pression maximale de service
	Use suitable air hose	Geeigneten Druckluftschlauch verwenden	Utilice una manguera de aire adecuada	Utilizzare un tubo dell'aria adeguato	Utiliser un tuyau d'air approprié
	Do not dispose of with domestic waste	Nicht mit den Hausmüll entsorgen	No eliminar junto con la basura doméstica	Non smaltire co i rifiuti domestici	Ne pas éliminer avec les déchets ménagers

BECK

EN DE ES IT FR

WARNING

READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE TOOL.

- Use clean, dry, regulated and properly lubricated compressed air.
- Air pressure range: 65 – 120 psi / 4.5 – 8 bar / 450 – 800 kPA according to the model.
- Disconnect the air before servicing.
- Check the safety mechanism for proper operation.
- Unload the tool before connecting the air supply.
- Clean and lubricate the tool regularly.
- Drive fasteners into the work surface only.
- Wear eye protection.
- Use genuine spare parts only.

WARNUNG

LESEN SIE DIE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

- Verwenden Sie saubere, trockene, geregelte und ordnungsgemäß geölte Druckluft.
- Luftdruckbereich: 65–120 psi / 4,5–8 bar / 450–800 kPa, je nach Modell.
- Trennen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten von der Luftzufuhr.
- Prüfen Sie die Auslösesicherung auf einwandfreie Funktion.
- Entladen Sie das Gerät, bevor Sie die Luftzufuhr anschließen.
- Reinigen und schmieren Sie das Gerät regelmäßig.
- Treiben Sie Befestigungsmittel ausschließlich in die Arbeitsfläche ein.
- Tragen Sie einen Augenschutz.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

ADVERTENCIA

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.

- Utilice aire comprimido limpio, seco, regulado y adecuadamente lubricado.
- Rango de presión de aire: 65–120 psi / 4,5–8 bar / 450–800 kPa, según el modelo.
- Desconecte el aire antes de realizar el mantenimiento.
- Compruebe el correcto funcionamiento del elemento de seguridad de contacto.
- Descargue la herramienta antes de conectar el suministro de aire.
- Limpie y lubrique la herramienta con regularidad.
- Dispare los elementos de fijación únicamente contra la superficie de trabajo.
- Utilice protección ocular.
- Utilice únicamente repuestos originales.

AVVERTENZA

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE.

- Utilizzare aria compressa pulita, asciutta, regolata e adeguatamente lubrificata.
- Intervallo di pressione dell'aria: 65–120 psi / 4,5–8 bar / 450–800 kPa, a seconda del modello.
- Scollegare l'aria prima della manutenzione.
- Verificare il corretto funzionamento del dispositivo di sicurezza a contatto.
- Scaricare l'utensile prima di collegare l'alimentazione dell'aria.
- Pulire e lubrificare l'utensile regolarmente.
- Piantare gli elementi di fissaggio esclusivamente contro la superficie di lavoro.
- Indossare una protezione per gli occhi.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

AVERTISSEMENT

LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'OUTIL.

- Utilisez de l'air comprimé propre, sec, régulé et correctement lubrifié.
- Plage de pression d'air : 65–120 psi / 4,5–8 bar / 450–800 kPa, selon le modèle.
- Débranchez l'air avant l'entretien.
- Vérifiez le bon fonctionnement du dispositif de sécurité (élément de contact).
- Déchargez l'outil avant de brancher l'alimentation en air.
- Nettoyez et lubrifiez l'outil régulièrement.
- Enfoncez les éléments de fixation uniquement dans la surface de travail.
- Portez une protection oculaire.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

This multi-manual covers different BECK fastening tool technologies. Only the sections applicable to the energy source and configuration of your specific tool apply. Refer to the model-specific technical data supplied with your tool.

Dieses Multi-Manual gilt für verschiedene BECK Eintreibgeräte und Antriebsarten. Beachten Sie nur die für die Energieversorgung und Ausführung Ihres konkreten Geräts zutreffenden Abschnitte. Maßgeblich sind zusätzlich die mitgelieferten gerätespezifischen technischen Daten.

Este multimanual cubre distintas tecnologías de herramientas de fijación BECK. Solo se aplican las secciones correspondientes a la fuente de energía y a la configuración de su herramienta concreta. Consulte además los datos técnicos específicos del modelo suministrados con su herramienta.

Questo manuale multiuso copre diverse tecnologie di utensili di fissaggio BECK. Si applicano soltanto le sezioni relative alla fonte di energia e alla configurazione del proprio utensile. Consultare inoltre i dati tecnici specifici del modello forniti con l'utensile.

Ce manuel multiple couvre différentes technologies d'outils de fixation BECK. Seules s'appliquent les sections correspondant à la source d'énergie et à la configuration de votre outil. Consultez également les données techniques spécifiques du modèle fournies avec votre outil.

EN

DE

ES

IT

FR

EN INDEX

A) SAFETY RULES 6
1) WARNINGS AND PROTECTIVE EQUIPMENT 6
2) WARNINGS FOR TOOLS WITH CONTACT ACTUATION . 6
3) GENERAL SAFETY RULES 6
4) HAZARDS 7
4.1. COMPRESSED AIR HAZARDS 7
4.2. GAS TOOL HAZARDS 8
4.2.1 GENERAL GAS TOOL SAFETY WARNINGS 8
4.2.2 FUEL CELL SAFETY WARNINGS 8
4.2.3 BATTERY SAFETY WARNINGS 8
4.2.4 CHARGER SAFETY WARNINGS 8
5) FASTENER HAZARDS 9
6) OPERATING HAZARDS 9
7) REPETITIVE MOTION HAZARDS 9
8) ACCESSORY AND CONSUMABLE HAZARDS 10
9) WORKPLACE HAZARDS 10
10) DUST AND EXHAUST HAZARDS 10
11) NOISE HAZARDS 10
12) VIBRATION HAZARDS 11
B) TOOL PRE-OPERATION CHECK 11
C) ACTUATION SYSTEMS 12
D) TOOL USE 13
1) PRELIMINARY OPERATIONS 13
2) LOADING MODES 13
3) CLEARING JAMS 13
E) TECHNICAL FEATURES AND ACCESSORIES 14
F) AIR SUPPLY AND CONNECTION 14
G) MAINTENANCE 14
H) TROUBLE SHOOTING 15
I) DISPOSAL 15

DE INHALT

A) SICHERHEITSHINWEISE 16
1) SICHERHEITSHINWEISE UND SCHUTZAUSRÜSTUNG .. 16
2) WARNHINWEISE FÜR GERÄTE MIT KONTAKTAUSLÖSUNG. 16
3) ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 16
4) GEFAHREN 17
4.1. GEFAHREN DURCH DRUCKLUFT 17
4.2. GEFAHREN BEI GASGERÄTEN 18
4.2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE GASGERÄTE .. 18
4.2.2 SICHERHEITSHINWEISE GASBEHÄLTER 18
4.2.3 SICHERHEITSHINWEISE AKKU 18
4.2.4 SICHERHEITSHINWEISE LADEGERÄT 19
5) GEFAHREN DURCH BEFESTIGUNGSMITTEL 19
6) GEFAHREN WÄHREND DER ANWENDUNG 19
7) GEFAHREN DURCH WIEDERHOLENDE BEWEGUNG .. 20
8) GEFAHREN DURCH ZUBEHÖR & VERBRAUCHSMATERIAL .. 20
9) GEFAHREN AM ARBEITSPLATZ 20
10) GEFAHREN DURCH STAUB UND ABGASE 20
11) GEFAHREN DURCH LÄRMBELÄSTIGUNG 21
12) GEFAHREN DURCH VIBRATION 21
B) VORBEREITENDE KONTROLLE 21
C) AUSLÖSESYSTEME 22
D) GEBRAUCHSANWEISUNG 23
1) VORBEREITENDE ARBEITEN 23
2) LADEARTEN 23
3) BEHEBEN VON KLEMMUNGEN 24
E) TECHNISCHE MERKMALE UND ZUBEHÖR 24
F) LUFTANSCHLUSS UND VERBINDUNG 24
G) WARTUNG 24
H) FEHLFUNKTIONEN UND ABHILFE 25
I) ENTSORGUNG 25

ES ÍNDICE

A) SEGURIDAD 26
1) ADVERTENCIAS Y EQUIPOS DE PROTECCIÓN 26
2) HERRAMIENTAS CON ACTIVACIÓN POR CONTACTO. 26
3) NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD 26
4) PELIGROS 27
4.1. PELIGROS ASOCIADOS AL AIRE COMPRIMIDO ... 27
4.2. PELIGROS DE HERRAMIENTAS A GAS 28
4.2.1 SEGURIDAD GENERAL: HERRAMIENTAS A GAS ... 28
4.2.2 SEGURIDAD: CELDAS DE COMBUSTIBLE 28
4.2.3 SEGURIDAD: BATERÍA 28
4.2.4 SEGURIDAD: CARGADOR 29
5) PELIGROS ASOCIADOS A LOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN .. 29
6) PELIGROS ASOCIADOS AL FUNCIONAMIENTO 29
7) PELIGROS ASOCIADOS A LOS MOVIMIENTOS REPETITIVOS. 30
8) PELIGROS: ACCESORIOS Y CONSUMIBLES 30
9) PELIGROS ASOCIADOS AL LUGAR DE TRABAJO .. 30
10) PELIGROS POR POLVO 30
11) PELIGROS ASOCIADOS AL RUIDO 31
12) PELIGROS ASOCIADOS A LA VIBRACIÓN 31
B) INSPECCIÓN PREVIA AL USO 31
C) SISTEMAS DE ACCIONAMIENTO 32
D) INSTRUCCIONES PARA EL USO 33
1) OPERACIONES PREVIAS 33
2) MODALIDADES DE CARGA 33
3) DESATASCADO 34
E) CARACTERISTICAS TECNICAS Y ACCESORIOS 34
F) SUMINISTRO Y CONEXIÓN DE AIRE 34
G) MANTENIMIENTO 34
H) PROBLEMAS COMUNES Y SU SOLUCION 35
I) ELIMINACIÓN 35

IT INDECE

A) SICUREZZA 36
1) AVVERTENZE E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE 36
2) FISSATRICI CON ATTUAZIONE A CONTATTO 36
3) NORME GENERALI DI SICUREZZA 36
4) RISCHI 37
4.1. RISCHI DA UTILIZZO DELL'ARIA COMPRESSA 37
4.2. RISCHI DEGLI UTENSILI A GAS 38
4.2.1 SICUREZZA GENERALE: UTENSILI A GAS 38
4.2.2 SICUREZZA: CARTUCCIA A GAS 38
4.2.3 SICUREZZA: BATTERIA 38
4.2.4 SICUREZZA: CARICABATTERIA 39
5) RISCHI DA UTILIZZO ELEMENTO DI FISSAGGIO 39
6) RISCHI DURANTE IL FUNZIONAMENTO 39
7) RISCHI DA MOVIMENTI RIPETITIVI 40
8) RISCHI DA ACCESSORI E MATERIALI DI CONSUMO 40
9) RISCHI SUL POSTO DI LAVORO 40
10) RISCHI DA POLVERI E GAS DI SCARICO 40
11) RISCHI DA RUMORE 41
12) RISCHI DA VIBRAZIONI 41
B) CONTROLLO PRIMA DELL'USO 41
C) SISTEMI DI ATTUAZIONE 42
D) ISTRUZIONI PER L'USO 43
1) OPERAZIONI PRELIMINARI 43
2) MODALITÀ DI CARICAMENTO 43
3) DISINCEPPAMENTO 44
E) CARATTERISTICHE TECNICHE ED ACCESSORI 44
F) ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA 44
G) MANUTENZIONE. 44
H) PROBLEMI E SOLUZIONI 45
I) SMALTIMENTO 45

FR TABLE DES MATIERES

A) SÉCURITÉ 46
1) AVERTISSEMENTS ET ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION 46
2) OUTILS À DÉCLENCHEMENT PAR CONTACT 46
3) RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ 46
4) RISQUES 47
4.1.RISQUES LIÉS À L'AIR COMPRIMÉ 47
4.2. RISQUES LIÉS AUX OUTILS À GAZ 48
4.2.1 SÉCURITÉ GÉNÉRALE : OUTILS À GAZ 48
4.2.2 SÉCURITÉ DES CARTOUCHES DE GAZ 48
4.2.3 SÉCURITÉ DES BATTERIES 48
4.2.4 SÉCURITÉ DES CHARGEURS 49
5) RISQUES LIÉS AUX ÉLÉMENTS DE FIXATION 49
6) RISQUES LIÉS AU FONCTIONNEMENT 49
7) RISQUES LIÉS AUX MOUVEMENTS RÉPÉTITIFS 50
8) RISQUES LIÉS AUX ACCESSOIRES 50
9) RISQUES LIÉS AU LIEU DE TRAVAIL 50
10) RISQUES : POUSSIÈRES ET ÉCHAPPEMENTS 50
11) RISQUES LIÉS AU BRUIT 51
12) RISQUES LIÉS AUX VIBRATIONS 51
B) CONTRÔLE AVANT UTILISATION 51
C) SYSTÈMES DE DÉCLENCHEMENT 52
D) MODE D'EMPLOI 53
1) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES 53
2) MODES DE CHARGEMENT 53
3) DÉBLOCAGE DES BOURRAGES 54
E) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES 54
F) ALIMENTATION ET RACCORDEMENT DE L'AIR 54
G) ENTRETIEN 54
H) PROBLÈMES ET SOLUTIONS 55
I) ÉLIMINATION 55

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

EN

A) SAFETY RULES

1) WARNINGS AND PROTECTIVE EQUIPMENT



- Read and understand the safety instructions and the labels on the tool before you connect, disconnect, load, operate, service, or change accessories on the tool, or before you work near it. Failure to do so can result in serious injury. Do not use a tool that has no warning and/or danger labels.



- Operators and others in the work area must wear impact-resistant eye protection with side shields. Without approved eye protection, flying splinters, fasteners, or other debris can cause serious injury.



- Operators and others in the work area must wear hearing protection. Constant or repeated unprotected exposure to noise can cause permanent hearing loss.



- Wear approved head protection wherever overhead work or the operation of other pneumatic tools can be a hazard. Without approved head protection, falling tools or materials, flying fasteners, or direct contact with the tool can cause serious head injury.

2) WARNINGS FOR TOOLS WITH CONTACT ACTUATION



- This tool is marked with the yellow symbol above because it can operate in contact actuation mode: the tool fires when the work contacting element is pressed while the trigger is held. A tool that operates this way can be dangerous if used incorrectly. Read the following warnings carefully before use. Failure to do so can lead to serious injury.
- Do not rest your finger on the trigger when picking up the tool, moving between work positions, or walking. A finger on the trigger can cause unintended firing. On tools with selective actuation, always check before use that the correct mode is selected.
- This tool has either selective actuation (selectable via the actuation mode selector) or fixed contact / continual contact actuation, and is marked with the symbol above. It is intended for production applications such as pallets, furniture, manufactured housing, upholstery, and sheathing.
- When using the tool in selective actuation mode, always confirm it is set to the correct actuation mode.



- Tools equipped with “Contact Actuation” shall not be used:
  - if a change of driving locations is effected via stairs, ladders or scaffolding.
  - for closing boxes or crates.
  - for fitting transportation safety systems.

3) GENERAL SAFETY RULES



- This tool is designed to drive the fasteners specified in the technical data. Use it only to drive these fasteners. Any other use is strictly prohibited.
- Keep your fingers away from the trigger when you are not driving a fastener or when you move from one work position to another.
- Always release the trigger fully after a fastener is driven. Do not touch or squeeze the trigger again until the tool is positioned on the workpiece for the next fastening operation. Unintended operation can injure the operator or bystanders.
- Use common sense and stay alert at all times. Do not use the tool when you are under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Be aware that fasteners can deflect and cause injury.
- Never point the tool at yourself or others, and never assume the tool is empty. Make sure no one is in the potential path of a fastener that could break through the workpiece and fly free. A free-flying fastener can cause serious injury or blindness to bystanders.

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

- Keep all parts of the body, such as hands and legs, away from the firing direction, and make sure the fastener cannot penetrate any part of the body.



- Hold the tool with a firm grip and be ready to manage recoil.
- Only technically skilled operators should use the tool. In the hands of untrained people, tools are dangerous. Store the tool safely when not in use, out of the reach of children.
- Tools with contact actuation may only be used for approved production applications. Do not modify the tool. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risk to the operator and bystanders.
- Do not discard the safety instructions.



- Do not use a damaged tool.
- Before each use, check the tool for broken, disconnected, or worn parts.
- Keep bystanders away where there is a likelihood of through traffic. Mark off your work area clearly.
- Do not overreach. Use the tool only in a safe working position, and keep proper footing and balance at all times.

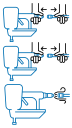


- Wear only gloves that provide adequate feel and safe control of the trigger and any adjusting devices.
- Always use the second handle, if supplied.

4) HAZARDS

4.1 COMPRESSED AIR HAZARDS

- Compressed air can cause severe injury.



- Always shut off and disconnect the air supply when the tool is not in use.
- Always disconnect the tool from the compressed air supply before changing accessories, making adjustments or repairs, and when moving between work areas.
- The air fitting on the tool must be a male, free-flow, quick-disconnect type so that compressed air escapes immediately when the hose is disconnected. Never use a female coupling or any fitting that prevents air from being released.



- Never direct compressed air at yourself or anyone else.
- Air hoses must have a minimum inside diameter of 6.3 mm (1/4“) and must withstand a working pressure of at least 10.3 bar (150 psi) or 150% of the maximum system pressure, whichever is higher. Never exceed the maximum pressure marked on a hose.



- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Never carry or drag a pneumatic tool by its hose. This can weaken the tool housing and cause premature failure, or damage the hose, fittings, and related components.
- Never exceed the maximum operating pressure in the technical data. Excessive pressure can cause overdriving or pass-through of fasteners, premature failure of tool components, and injury from flying fasteners or debris. Never connect the tool to an air source that could exceed 13.7 bar (200 psi).



- Power the tool with the lowest air pressure required for the work process to reduce noise and vibration and minimise wear.
- Use only clean, dry, regulated and properly lubricated compressed air. Never use compressed oxygen, fuels, or other gases — they create a fire and explosion hazard.

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

EN

4.2 GAS TOOL HAZARDS

4.2.1 GENERAL GAS TOOL SAFETY WARNINGS

- Do not use gas tools in explosive areas; sparks generated in the tool can cause fire or explosion. Do not smoke while using or handling the gas tool and fuel cell.
- Use gas tools only with the fuel cells listed in the operating instructions, or fuel cells tested to ISO 11148-13 by the fuel cell supplier.
- Do not store the tool above 50 °C / 120 °F. High temperatures can cause explosion or fire and release flammable gas. Keep the tool away from heat sources such as direct sunlight when not in use.
- Use the tool in a well-ventilated area. Do not inhale the exhaust gases or fumes — they are a potential health risk. A small release of gas can occur during normal operation.
- Keep the tool, fuel cell, charger, and battery out of the reach of children. A gas tool is dangerous in the hands of untrained persons.
- Take care when using gas tools — the tool can become hot, affecting grip and control.
- Contact between liquid combustible gas and skin can cause injury.

4.2.2 FUEL CELL SAFETY WARNINGS

- The fuel cell contains high-pressure liquefied gas that is extremely flammable. Keep it away from sparks, fire, high temperatures, explosive environments, and all other sources of ignition.
- Read and follow the instructions supplied with the fuel cell. Use only manufacturer-recommended fuel cells. Handle fuel cells carefully and check them for damage — a damaged fuel cell can explode and cause injury.
- Do not puncture or open the fuel cell. It contains flammable gas even when it appears empty. Do not burn a used fuel cell; recycle it according to local law. Do not attempt to recharge it.
- Do not expose the fuel cell, or a tool loaded with one, to direct sunlight or temperatures above 50 °C / 120 °F. Overheating can cause explosion or fire.

4.2.3 BATTERY SAFETY WARNINGS

- Use only batteries supplied by the manufacturer.
- Recycle the battery according to local law. Do not burn, puncture, or crush it.
- Do not immerse the battery in water or other fluids, and do not expose it to rain or snow.
- Do not expose the battery, or a tool loaded with one, to direct sunlight.
- Do not expose the battery to temperatures above 50 °C / 120 °F. Overheating can cause explosion or fire.
- Do not allow the battery terminals to contact metal or conductive material.
- Charge the battery every 3 months, even when the tool is not in use.

4.2.4 CHARGER SAFETY WARNINGS

- Do not use the charger in an explosive atmosphere; it is not designed for such environments.
- Do not charge the battery outdoors or below 5 °C / 40 °F.
- Do not puncture or open the battery case or cells.
- Do not immerse the charger in water or other fluids, and do not expose it to rain or snow.
- Do not use the charger if the cord is damaged or the charger is defective.
- Unplug the charger by pulling the adapter, not the cord.
- Do not cover the charger.
- Do not use a step-up transformer or engine generator as the power source.
- Charge a new battery for at least 6 hours before first use.

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

5) FASTENER HAZARDS



- Handle fasteners with care, especially when loading and unloading — the sharp points can cause injury.
- Disconnect the energy supply (air, gas, or battery, as applicable) before unloading fasteners, making adjustments, clearing jams, or changing accessories.
- During operation, make sure fasteners penetrate the material correctly and cannot deflect or misfire toward the operator or bystanders.
- Debris from the workpiece and from the fasteners or collation can be discharged during operation.
- Always wear impact-resistant eye protection with side shields during operation — this applies to the operator and to bystanders.
- Take care with tools that have no work contacting element: they can fire unintentionally and injure the operator or bystanders.
- Make sure the tool is always engaged securely on the workpiece and cannot slip.
- Check the technical data for fastener information, including minimum and maximum diameter, length, gauge, and angle.

6) OPERATING HAZARDS

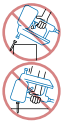
- Hold the tool correctly and be ready to counteract normal or sudden movements such as recoil.
- Wear appropriate safety glasses; protective gloves and clothing are recommended, and appropriate hearing protection must be worn.



- Use the correct energy supply as stated in the technical data.
- Use only recommended spare parts and accessories. Improper parts can create a hazard.



- Keep a balanced body position and secure footing.
- Never drive fasteners into extremely hard materials or directly onto other fasteners. The tool may recoil, or the fastener may ricochet from the workpiece and injure the operator or bystanders.
- On hard surfaces such as steel and concrete, keep the tool perpendicular to the work surface to prevent slipping and injury.



- Never operate the tool at the edge of a workpiece. The fastener can break through or miss the workpiece and fly free, striking bystanders, or ricochet off hard surfaces and cause injury.
- Never use the tool as a hammer. The sudden impact can shift internal components, causing a fastener discharge and injury.
- Always unload the magazine after fastening is complete and the tool is disconnected from the energy supply.

7) REPETITIVE MOTION HAZARDS



- Prolonged use can cause discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
- Adopt a suitable, ergonomic posture while using the tool. Keep secure footing and avoid awkward or off-balance postures.
- Do not ignore warning signs such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning, or stiffness. Consult a qualified health professional about your overall activities.

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

8) ACCESSORY AND CONSUMABLE HAZARDS



- Check the technical data for information on appropriate accessories and consumables.
- Disconnect the energy supply (air, gas, or battery) before changing accessories such as the work contacting element, or before making adjustments.
- Use only the sizes and types of accessories supplied by the manufacturer.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Never operate a tool if you are unfamiliar with the accessory or device fitted to it. Read the relevant instructions or contact the tool supplier for assistance.

9) WORKPLACE HAZARDS

- Slips, trips, and falls are major causes of workplace injury. Watch for slippery surfaces caused by the tool and for trip hazards caused by air hoses.
- Take extra care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards such as electrical or other utility lines may be present. This tool is not insulated against contact with electric power.
- Make sure no electrical cables, gas pipes, etc. are present that could become a hazard if damaged by the tool.
- Never use the tool near flammable materials or vapours. A spark from the tool could ignite them and cause fire or explosion.
- Wear warm clothing in cold conditions and keep your hands warm and dry. Take care — the tool can become cold, affecting grip and control.

10) DUST AND EXHAUST HAZARDS

- If the tool is used in an area with settled dust, it can disturb the dust and create a hazard.
- The risk assessment should cover dust created by the tool and the potential to disturb existing dust.
- Direct the exhaust to minimise dust disturbance in a dust-filled environment.
- Where dust or exhaust hazards arise, control them at the point of emission as the priority.

11) NOISE HAZARDS

- Unprotected exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling, or humming in the ears).
- Risk assessment and appropriate controls are essential.
- Controls may include damping materials to stop workpieces from „ringing“.
- Operate and maintain the tool as recommended to prevent unnecessary increases in noise.
- If the tool has a silencer, make sure it is in place and in good working order during operation.
- The noise values in the technical data are tool-related characteristic values and do not represent the noise at the point of use, which depends on the work environment, the workpiece, the workpiece support, and the number of driving operations.
- Workplace design can reduce noise, for example by placing workpieces on sound-damping supports.

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

12) VIBRATION HAZARDS

- The tool is designed to reduce vibration hazards, but residual vibration risks always remain.
- The vibration emission value in the technical data is a tool-related characteristic value and does not represent the effect on the hand-arm system in use, which depends on grip force, contact pressure, working direction, energy-supply setting, the workpiece, and the workpiece support.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- If you experience numbness, tingling, pain, or whitening of the skin in your fingers or hands, seek advice from a qualified occupational health professional about your overall activities.
- Operate and maintain the tool as recommended to prevent unnecessary increases in vibration.
- Hold the tool with a light but secure grip — the vibration risk is generally greater with higher grip force.

B) TOOL PRE-OPERATION CHECK

CHECK THE TOOL BEFORE USE to make sure the cap and nose screws are tightened securely. Air leakage can reduce drive force and increase recoil**.**

CHECK THE OPERATION OF THE TRIGGER AND THE WORK CONTACTING ELEMENT to make sure they work correctly:

1) Always assume the tool contains fasteners. The tool may eject a fastener when connected to the air supply; remove all fasteners before connecting the air.

2) With the tool still disconnected, inspect it daily to confirm free movement of the trigger. Do not use the tool if the trigger sticks or binds. Never clamp the trigger in a locked or operating position.

3) Connect the empty tool to the air hose and fully depress the work contacting element against a safe workpiece without holding the trigger. The tool must not operate.

4) Point the empty tool in a safe direction and squeeze the trigger. The tool must not operate.

5) If the tool operates during any of these checks, disconnect it immediately and obtain service from your local distributor.

Tools with a work contacting element are marked with a raised triangle (Δ) on the tool body near the nose. The work contacting element allows the tool to operate only after the nose is pressed against the workpiece. Do not use a tool whose work contacting element sticks, binds, is damaged, or has been tampered with.

SPECIAL TOOLS: Tools fitted with special accessories or operating devices must be checked for correct configuration before use. Always make sure all accessories and devices function as described in their operating instructions. Never operate a tool if you are unfamiliar with the accessory or device fitted to it. Read the relevant operating instructions or contact Customer Service for assistance.

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

EN

C) ACTUATION SYSTEMS

Pneumatic fastening tools are available in several actuation modes to suit different applications and operator preferences. All operators and their immediate supervisors must fully understand the operating features of the actuation system in use before operating the tool. See the technical documentation of the tool to identify which actuation system applies to your model.

Application guidance: For repetitive, high-volume work on a continuous surface — such as upholstery, sheathing, or pallet assembly — contact actuation (bump fire) is typically the most productive mode. For applications that require an accurately placed single fastener, or where safety is critical, use full sequential actuation.

1) Full Sequential Actuation
Full sequential actuation prevents a fastener from being driven if the work contacting element is pressed while the trigger is already held. The work contacting element must be pressed against the work surface before the trigger becomes functional. Only then does squeezing the trigger drive a fastener. After each fastener, both the trigger and the work contacting element must be released. The tool will not operate if you press the work contacting element again without first releasing the trigger, or if you keep the work contacting element pressed and release and squeeze the trigger again. Repeat this sequence for every fastener: press work contacting element → squeeze trigger → drive fastener → lift tool → release trigger.

2) Single Sequential Actuation
The trigger and the work contacting element must be operated so that a single fastener is driven by the trigger after the work contacting element is applied to the work surface. Any further fastener can only be driven after the trigger returns to its start position. The work contacting element does not need to be lifted from the work surface.

3) Contact Actuation
Contact actuation permits „bottom-trip", „bounce-fire", or „bump-fire" operation while the trigger is held, or trigger-fire operation while the work contacting element is held. Both the trigger and the work contacting element must be actuated for each fastener, in any order. The trigger may be held while the work contacting element is moved across successive driving positions in a bouncing motion that uses the recoil of the tool. The trigger does not need to be released between fastening operations.

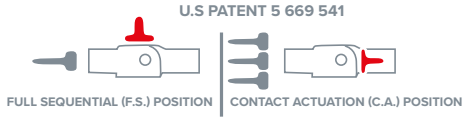
4) Continual Contact Actuation
Both the trigger and the work contacting element must be activated, in any order. The tool drives fasteners for as long as both remain in their operating positions.

5) Selective Actuation
This system allows manual selection of two or more of the following modes: single sequential actuation, full sequential actuation, continual contact actuation, or contact actuation.

6) Single Actuation
Single actuation drives a fastener each time the trigger is squeezed and requires no work contacting element. The trigger operates the tool and must be operated for each fastener. This tool type has no work contacting element. Release the trigger immediately after each fastener is driven.

7) Continual Actuation
The tool drives fasteners continuously for as long as the trigger is held. This mode uses no work contacting element.

8) Special Device → C.A./F.S. System
This patented system switches the tool between full sequential actuation and contact actuation (bump fire) as required by the application. The tool is supplied in full sequential actuation. To convert it to contact actuation (bump fire), fit the enclosed RED ACTUATOR CAP. For correct installation, see the instructions supplied with the RED ACTUATOR CAP.



Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

D) TOOL USE

USE THE TOOL ONLY FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT WAS DESIGNED.
Before operating the tool, read and become familiar with all operating and safety instructions in this manual. Do not use the tool if you do not understand them. Contact your local distributor, the manufacturer, or Customer Service for assistance — see the back of this manual for details. Installing the tool in an automatic system or fixture is not permitted.

1) PRELIMINARY OPERATIONS:

- Confirm that the correct fastener has been selected for the application and meets the manufacturer's fastener specification (see the technical documentation).
- Confirm that all required personal protective equipment (PPE) is available and used.
- Confirm that the compressed air system meets all tool and safety requirements (see the technical documentation).

2) LOADING MODES

- Do not load fasteners with the trigger depressed.
- Uncontrolled release of the pusher/follower mechanism can misalign or damage fasteners and cause jamming.
- Make sure the fasteners are pushed forward toward the nosepiece and that the leading fastener is positioned correctly in the nosepiece channel.

See the technical documentation of the tool for the loading procedure that applies to your model:
2.1) BOTTOM LOADING
The fastener strip is inserted into the magazine channel from the underside of the body, which requires opening or displacing the magazine latch or follower mechanism. Fasteners are introduced from the bottom (or with the tool turned upside down, magazine facing up) and positioned toward the driving nose before actuation.

2.2) TOP LOADING
Fasteners are inserted into the magazine from the top of the tool body, typically through an opening or sliding channel on the top of the magazine, or by retracting the follower mechanism.

2.3) SIDE LOADING (COIL, PINNER, BRADDER, FINISH-NAILER)
Fasteners are inserted through a lateral opening of the magazine, either into a straight magazine or a side-opening magazine. The magazine is opened via a side latch, cover, sliding door, or tilting mechanism, giving direct access to the fastener channel or coil container.

2.4) REAR LOADING
Fasteners are inserted into the magazine from the rear of the tool body, typically by retracting or removing the follower/pusher mechanism. The fastener strip is introduced into the rear-access channel aligned with the magazine rail and then advanced forward by the pusher.

3) CLEARING JAMS

Always disconnect the tool from the air supply before clearing a jammed fastener.

Remove the jammed fastener carefully with pliers or a screwdriver, taking care not to damage the tool components, especially the nosepiece channel. If a nail jams the driver blade in the nose, use a suitable drift pin or a spare driver blade to tap the driver blade back to its upper start position. Do not use excessive force. If necessary, remove the front cover to access the jam area and work the jammed fastener free.

NOTE: Some tool models have a quick-release feature for clearing jammed fasteners. On these tools, always try the built-in quick-release feature before using hand tools to clear a jam. Installing the tool in an automatic system or fixture is not permitted.

IMPORTANT: If the driver blade or safety mechanism is damaged, or if the tool jams repeatedly, do not continue using the tool. Contact the manufacturer.

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

EN

E) TECHNICAL FEATURES AND ACCESSORIES

For additional data and specific details about the tool, see the folder enclosed at the end of this manual. It contains:

Page 1) Exploded schematic drawing of the tool
Page 2) Declaration of conformity
Page 3) Technical table with tool features, required fastener specifications, and data on mechanical impacts, vibration, and noise emissions
Page 4) List of components and recommended spare parts

F) AIR SUPPLY & CONNECTION

ACCESSORIES: The air fitting at the tool inlet must be a male, free-flow, quick-disconnect type that vents the air in the tool freely when the supply hose is disconnected.

HOSES: The air supply hose must have a minimum inside diameter of 1/4“ (6.3 mm) for runs up to 15 ft (5 m). For longer runs, increase the inside diameter to maintain adequate airflow: use 5/16“ (8 mm) up to 25 ft (8 m) and 3/8“ (9.5 mm) up to 50 ft (16 m). Always allow for pressure losses on excessively long hose runs.

SUPPLY: Use clean, dry, regulated and properly lubricated compressed air. This requires a compressor with an air filter, a lubricator (oiler), and a pressure regulator to control the air pressure delivered to the tool. Make sure the minimum air pressure delivered is adequate to drive the fasteners used, because tank pressure decreases steadily until the low-pressure switch on the compressor is activated.

G) MAINTENANCE

- Do not fire the tool while it is empty. Firing an empty tool places extra stress on the components and can lead to premature failure.
- Wipe the tool clean daily and inspect it for wear. Use a non-flammable cleaning solution only if necessary, and do not soak the tool. CAUTION: such solutions can damage O-rings and other parts.
- Periodically drain moisture from the air filter of the compressor's filter-regulator-lubricator assembly. Accumulated water can cause moisture build-up in the tool, leading to corrosion and reduced power.
- Use only pneumatic tool lubricating oil. Other oils may froth and reduce performance. Adjust the lubrication to a light mist of oil (2–3 drops every 4 hours of operation).
- Contact the manufacturer or your local distributor for replacement parts and service. Unauthorised parts or service can void the warranty and damage other components, and improper parts can create a hazard and cause injury to the operator or bystanders.
- Cover the air inlet when storing the tool for long periods, and protect it from extreme temperature and moisture. Temperature extremes can cause condensation inside the tool, leading to corrosion or affecting the elasticity of some components.

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

H) TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. Tool does not fire; no noise heard	No air in the tool	Check the compressor and air lines
2. Air leaks from the cap when the tool is connected	a) Damaged head valve	Check and replace if necessary
	b) Damaged cap O-Ring	Check and replace if necessary
3. Air leaks from the trigger when the tool is connected	Damaged gasket or O-Ring	Check and replace if necessary
4. Tool fires does not drive the fastener	a) Empty magazine	a) Check the magazine and reload
	b) Damaged driver piston O-ring	b) Check and replace if necessary
	c) Air pressure too low	c) Increase the air pressure
5. Air leaks from the nose in the fired position with the trigger pulled	Worn bumper	Check and replace if necessary
6. Driver blade stops too low	Damaged driver piston O-ring	Check and replace if necessary
7. Driver blade protrudes too far from the nose	Worn bumper	Check and replace if necessary
8. Bent fasteners	a) Wrong fasteners used	a) Use the correct fasteners
	b) Damaged driver tip	b) Check and replace if necessary
	c) Tool loaded incorrectly	c) See the loading instructions
9. Fastener not fully driven	a) Air pressure too low	a) Increase in steps of 0.5 bar (7.25 psi)
	b) Damaged driver piston O-ring	b) Check and replace if necessary
	c) Damaged driver tip	c) Check and replace if necessary
10. Skipping	a) Air pressure too low	a) Increase in steps of 0.5 bar (7.25 psi)
	b) Weak or broken pusher spring	b) Check and replace if necessary
	c) Damaged feeder piston O-ring	c) Check and replace if necessary
	d) Damaged feeder piston spring	d) Check and replace if necessary
11. Fastener driven too deep	a) Air pressure too high	a) Decrease in steps of 0.5 bar (7.25 psi)
	b) Worn bumper	b) Check and replace if necessary
12. Other problems		Contact the Manufacturer

Tip for maintenance staff: For each O-ring, bumper, or spring listed above, refer to the corresponding position number in the spare parts list (page 4 of the enclosed technical folder) when ordering replacement parts.

I) DISPOSAL

Observe your local and national laws, guidelines, standards and regulations for disposal.



+ Waste electrical and electronic equipment
+ Packaging

Author: BECK Fastening GmbH. Changes and errors excepted. All rights reserved.

DE

A) SICHERHEITSHINWEISE

1) SICHERHEITSHINWEISE UND SCHUTZAUSRÜSTUNG



- Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Aufkleber am Gerät, und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben, bevor Sie das Gerät anschließen, trennen, laden, bedienen, warten, Zubehör wechseln oder in seiner Nähe arbeiten. Eine Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen. Verwenden Sie kein Gerät ohne Warn- und/oder Gefahrenaufkleber.



- Anwender und andere Personen im Arbeitsbereich müssen eine stoßfeste Schutzbrille mit Seitenschutz tragen. Ohne zugelassenen Augenschutz können herumfliegende Splitter, Befestigungsmittel oder andere Fremdkörper schwere Verletzungen verursachen.



- Anwender und andere Personen im Arbeitsbereich müssen einen Gehörschutz tragen. Ständige oder wiederholte ungeschützte Lärmbelastung kann zu dauerhaftem Hörverlust führen.



- Tragen Sie einen zugelassenen Kopfschutz, wenn Überkopfarbeiten oder der Betrieb anderer pneumatischer Geräte eine Gefahr darstellen können. Ohne zugelassenen Kopfschutz können herabfallende Geräte oder Materialien, herumfliegende Befestigungsmittel oder der direkte Kontakt mit dem Gerät schwere Kopfverletzungen verursachen.

2) WARNHINWEISE FÜR GERÄTE MIT KONTAKTAUSLÖSUNG



- Dieses Gerät ist mit dem gelben gezeigten Symbol gekennzeichnet, weil es mit Kontaktauslösung arbeiten kann: Das Gerät löst aus, wenn die Auslösesicherung gedrückt wird, während der Auslöser gehalten wird. Ein Gerät, das auf diese Weise arbeitet, kann bei unsachgemäßer Verwendung gefährlich sein. Lesen Sie die folgenden Warnhinweise vor dem Gebrauch sorgfältig. Eine Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Legen Sie den Finger nicht auf den Auslöser, wenn Sie das Gerät aufnehmen, zwischen Arbeitspositionen wechseln oder umhergehen. Ein Finger am Auslöser kann zu unbeabsichtigtem Auslösen führen. Prüfen Sie bei Geräten mit umschaltbarer Auslösung vor jedem Gebrauch, dass der richtige Modus eingestellt ist.
- Dieses Gerät verfügt entweder über eine umschaltbare Auslösung (über den Auslösemodus-Wähler einstellbar) oder über eine feste Kontaktauslösung bzw. andauernde Kontaktauslösung und ist mit dem oben gezeigten Symbol gekennzeichnet. Es ist für Produktionsanwendungen wie Paletten, Möbel, Fertighäuser, Polsterungen und Verschalungen vorgesehen.
- Vergewissern Sie sich bei Verwendung der umschaltbaren Auslösung stets, dass der richtige Auslösemodus eingestellt ist.



- Eintreibgeräte, die mit Kontaktauslösung ausgerüstet sind, dürfen nicht verwendet werden:
  – wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Treppen, Leitern oder Gerüste erfolgt.
  – beim Schließen von Kisten und Verschlägen.
  – beim Anbringen von Transportsicherungen.

3) ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



- Dieses Gerät ist zum Eintreiben der in den technischen Daten angegebenen Befestigungsmittel vorgesehen. Verwenden Sie es ausschließlich dafür. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt.
- Halten Sie die Finger vom Auslöser fern, wenn Sie kein Befestigungsmittel eintreiben oder von einer Arbeitsposition in eine andere wechseln.
- Lassen Sie den Auslöser nach jedem Eintreibvorgang vollständig los. Berühren oder drücken Sie ihn erst wieder, wenn das Gerät für den nächsten Eintreibvorgang auf dem Werkstück positioniert ist. Ein unbeabsichtigter Betrieb kann den Anwender oder umstehende Personen verletzen.
- Gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor und bleiben Sie stets aufmerksam. Verwenden Sie das Gerät nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
- Beachten Sie, dass Befestigungsmittel abweichen und Verletzungen verursachen können.
- Richten Sie das Gerät niemals auf sich selbst oder andere, und gehen Sie niemals davon aus, dass es leer ist. Stellen Sie sicher, dass sich niemand in der möglichen Flugbahn eines Befestigungsmittels befindet, falls dieses das Werkstück durchbricht und frei fliegt. Ein frei fliegendes Befestigungsmittel kann umstehenden Personen schwere Verletzungen zufügen oder Blindheit verursachen.

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.

- Halten Sie alle Körperteile wie Hände und Beine von der Schussrichtung fern und stellen Sie sicher, dass das Befestigungsmittel nicht in den Körper eindringen kann.



- Halten Sie das Gerät mit festem Griff und seien Sie auf den Rückstoß gefasst.
- Nur technisch versierte Anwender sollten das Gerät bedienen. In den Händen ungeübter Personen ist es gefährlich. Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Geräte mit Kontaktauslösung dürfen nur für zugelassene Produktionsanwendungen verwendet werden. Nehmen Sie keine Umbauten am Gerät vor. Modifikationen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für Anwender und umstehende Personen erhöhen.
- Bewahren Sie die Sicherheitshinweise auf.



- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf beschädigte, gelöste oder abgenutzte Teile.
- Halten Sie umstehende Personen fern, wenn Personenverkehr möglich ist. Kennzeichnen Sie Ihren Arbeitsbereich deutlich.

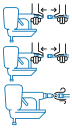


- Lehnen Sie sich beim Arbeiten nicht zu weit vor. Verwenden Sie das Gerät nur an einem sicheren Arbeitsplatz und sorgen Sie jederzeit für sicheren Stand und Gleichgewicht.
- Tragen Sie nur Handschuhe, die ein ausreichendes Gefühl und die sichere Bedienung des Auslösers und der Einstellvorrichtungen gewährleisten.
- Verwenden Sie stets den zweiten Griff, falls vorhanden.

4) GEFAHREN

4.1 GEFAHREN DURCH DRUCKLUFT

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.



- Schalten Sie die Luftzufuhr ab und trennen Sie das Gerät von ihr, wenn Sie es nicht verwenden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehör wechseln, Einstellungen oder Reparaturen vornehmen oder zwischen Arbeitsbereichen wechseln.
- Der Luftanschluss am Gerät muss ein Schnellkupplungstyp mit Außengewinde und freiem Durchfluss sein, damit die Druckluft beim Abziehen des Schlauchs sofort entweicht. Verwenden Sie niemals einen Anschluss mit Innengewinde oder eine Kupplung, die das Entweichen der Luft verhindert.
- Richten Sie Druckluft niemals auf sich selbst oder andere Personen.



- Luftschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 6,3 mm (1/4“) haben und einem Arbeitsdruck von mindestens 10,3 bar (150 psi) oder 150 % des maximalen Systemdrucks standhalten, je nachdem, welcher Wert höher ist. Überschreiten Sie niemals den auf dem Schlauch angegebenen Maximaldruck.
- Peitschende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Prüfen Sie stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlüsse.



- Tragen oder ziehen Sie ein Druckluftgerät niemals am Schlauch. Dies kann das Gehäuse schwächen und vorzeitig zum Versagen bringen oder den Schlauch, die Anschlüsse und zugehörige Komponenten beschädigen.
- Überschreiten Sie niemals den in den technischen Daten angegebenen maximalen Betriebsdruck. Zu hoher Druck kann zu Überdrehen oder Durchschlagen der Befestigungsmittel, vorzeitigem Versagen der Komponenten und Verletzungen durch herumfliegende Teile führen. Schließen Sie das Gerät niemals an eine Luftquelle an, die 13,7 bar (200 psi) überschreiten kann.
- Betreiben Sie das Gerät mit dem niedrigsten für den Arbeitsprozess erforderlichen Luftdruck, um Geräusche und Vibrationen zu reduzieren und den Verschleiß zu minimieren.



- Verwenden Sie ausschließlich saubere, trockene, geregelte und ordnungsgemäß geölte Druckluft. Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kraftstoffe oder andere Gase – sie verursachen Brand- und Explosionsgefahr.

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.

DE

4.2 GEFAHREN BEI GASGERÄTEN

4.2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR GASGERÄTE

- Verwenden Sie Gasgeräte nicht in explosionsgefährdeten Bereichen; die im Gerät erzeugten Funken können einen Brand oder eine Explosion verursachen. Rauchen Sie nicht beim Gebrauch oder bei der Handhabung von Gasgerät und Gasbehälter.
- Verwenden Sie Gasgeräte nur mit den in der Anleitung aufgeführten Gasbehältern oder mit Gasbehältern, die vom Lieferanten des Gasbehälters nach ISO 11148-13 geprüft wurden.
- Lagern Sie das Gerät nicht über 50 °C / 120 °F. Hohe Temperaturen können Explosionen oder Brände auslösen und entzündliche Gase freisetzen. Halten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch von Wärmequellen wie direktem Sonnenlicht fern.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich. Atmen Sie die Abgase oder Dämpfe nicht ein – sie stellen ein Gesundheitsrisiko dar. Im Normalbetrieb kann eine geringe Gasmenge austreten.
- Bewahren Sie Gerät, Gasbehälter, Ladegerät und Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf. In den Händen ungeschulter Personen ist das Gasgerät gefährlich.
- Seien Sie vorsichtig beim Gebrauch von Gasgeräten – das Gerät kann heiß werden und Griff und Kontrolle beeinträchtigen.
- Der Kontakt von flüssigem, brennbarem Gas mit der Haut kann Verletzungen verursachen.

4.2.2 SICHERHEITSHINWEISE FÜR GASBEHÄLTER

- Der Gasbehälter enthält unter hohem Druck stehendes Flüssiggas, das äußerst entflammbar ist. Halten Sie ihn von Funken, Feuer, hohen Temperaturen, explosiven Umgebungen und allen anderen Zündquellen fern.
- Lesen und befolgen Sie die mit dem Gasbehälter gelieferten Anweisungen. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Gasbehälter. Behandeln Sie Gasbehälter vorsichtig und prüfen Sie sie auf Beschädigungen – ein beschädigter Gasbehälter kann explodieren und Verletzungen verursachen.
- Durchstechen oder öffnen Sie den Gasbehälter nicht. Er enthält brennbares Gas, auch wenn er leer erscheint. Verbrennen Sie einen verbrauchten Behälter nicht, sondern recyceln Sie ihn gemäß den lokalen Bestimmungen. Versuchen Sie nicht, ihn wiederzubefüllen.
- Setzen Sie den Gasbehälter oder ein damit geladenes Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder Temperaturen über 50 °C / 120 °F aus. Eine Überhitzung kann zu Explosion oder Brand führen.

4.2.3 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU

- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller gelieferte Akkus.
- Recyceln Sie den Akku gemäß den lokalen Bestimmungen. Verbrennen, durchstechen oder zerdrücken Sie ihn nicht.
- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und setzen Sie ihn weder Regen noch Schnee aus.
- Setzen Sie den Akku oder ein damit geladenes Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 50 °C / 120 °F aus. Eine Überhitzung kann zu Explosion oder Brand führen.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt der Akkupole mit Metall oder leitfähigem Material.
- Laden Sie den Akku alle 3 Monate auf, auch wenn das Gerät nicht verwendet wird.

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.

4.2.4 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS LADEGERÄT

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen; es ist dafür nicht ausgelegt.
- Laden Sie den Akku nicht im Freien oder unter 5 °C / 40 °F.
- Durchstechen oder öffnen Sie das Batteriefach oder die Batteriezellen nicht.
- Tauchen Sie das Ladegerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder das Ladegerät defekt ist.
- Ziehen Sie zum Trennen am Adapter, nicht am Kabel.
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab.
- Verwenden Sie keinen Aufwärtstransformator und keinen Motorgenerator als Stromquelle.
- Laden Sie einen neuen Akku vor dem ersten Gebrauch mindestens 6 Stunden.

5) GEFAHREN DURCH BEFESTIGUNGSMITTEL



- Gehen Sie mit Befestigungsmitteln vorsichtig um, besonders beim Be- und Entladen – die scharfen Spitzen können Verletzungen verursachen.
- Trennen Sie die Energieversorgung (Luft, Gas oder Akku, je nach Ausführung), bevor Sie Befestigungsmittel entladen, Einstellungen vornehmen, Klemmungen beseitigen oder Zubehör wechseln.
- Achten Sie im Betrieb darauf, dass die Befestigungsmittel das Material korrekt durchdringen und nicht in Richtung Anwender oder umstehende Personen abgelenkt werden oder fehlzünden können.
- Im Betrieb können sich Teile vom Werkstück sowie von den Befestigungsmitteln oder deren Magazinierung lösen.
- Tragen Sie im Betrieb stets eine stoßfeste Schutzbrille mit Seitenschutz – dies gilt für den Anwender und für umstehende Personen.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten ohne Auslösesicherung: Sie können unbeabsichtigt auslösen und den Anwender oder umstehende Personen verletzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stets sicher am Werkstück anliegt und nicht verrutschen kann.
- Prüfen Sie die technischen Daten zu den Befestigungsmitteln, einschließlich Mindest- und Höchstdurchmesser, Länge, Maß und Winkel.

6) GEFAHREN WÄHREND DER ANWENDUNG

- Halten Sie das Gerät korrekt und seien Sie bereit, normalen oder plötzlichen Bewegungen wie dem Rückstoß entgegenzuwirken.
- Tragen Sie eine geeignete Schutzbrille; Schutzhandschuhe und Schutzkleidung werden empfohlen, ein geeigneter Gehörschutz muss getragen werden.



- Verwenden Sie die richtige Energieversorgung gemäß den technischen Daten.
- Verwenden Sie nur empfohlene Ersatzteile und Zubehör. Ungeeignete Teile können eine Gefahr darstellen.



- Achten Sie auf eine ausgewogene Körperhaltung und einen sicheren Stand.
- Treiben Sie Befestigungsmittel niemals in extrem harte Materialien oder direkt auf andere Befestigungsmittel ein. Das Gerät kann zurückprallen oder das Befestigungsmittel vom Werkstück abprallen und den Anwender oder umstehende Personen verletzen.
- Halten Sie das Gerät auf harten Oberflächen wie Stahl und Beton senkrecht zur Arbeitsfläche, um Abrutschen und Verletzungen zu vermeiden.



- Betreiben Sie das Gerät niemals an der Kante eines Werkstücks. Das Befestigungsmittel kann das Werkstück durchbrechen oder verfehlen, frei fliegen und umstehende Personen treffen oder an harten Oberflächen abprallen und Verletzungen verursachen.



- Verwenden Sie das Gerät niemals als Hammer. Der plötzliche Aufprall kann innere Bauteile verschieben und zu einer Entladung des Befestigungsmittels und zu Verletzungen führen.
- Entladen Sie das Magazin immer, nachdem der Eintreibvorgang abgeschlossen und das Gerät von der Energieversorgung getrennt ist.

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.

DE

7) GEFAHREN DURCH WIEDERHOLENDE BEWEGUNG



- Bei längerer Verwendung können Beschwerden an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen auftreten.
- Nehmen Sie während der Verwendung eine geeignete, ergonomische Haltung ein. Sorgen Sie für sicheren Stand und vermeiden Sie unbequeme oder aus dem Gleichgewicht geratene Körperhaltungen.
- Ignorieren Sie Warnzeichen wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit nicht. Ziehen Sie einen qualifizierten Arzt zu Ihren gesamten Tätigkeiten zurate.

8) GEFAHREN DURCH ZUBEHÖR & VERBRAUCHSMATERIAL



- Beachten Sie die Angaben zu geeignetem Zubehör und Verbrauchsmaterial in den technischen Daten.
- Trennen Sie die Energieversorgung (Luft, Gas oder Akku), bevor Sie Zubehör wie die Auslösesicherung wechseln oder Einstellungen vornehmen.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller bereitgestellten Größen und Typen an Zubehör.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Bedienen Sie ein Gerät niemals, wenn Sie mit dem daran angebrachten Zubehör oder der Vorrichtung nicht vertraut sind. Lesen Sie die entsprechende Anleitung oder wenden Sie sich an den Gerätelieferanten.

9) GEFAHREN AM ARBEITSPLATZ

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschige Oberflächen durch den Gerätegebrauch und auf Stolperfallen durch Luftschläuche.
- Gehen Sie in ungewohnter Umgebung mit besonderer Sorgfalt vor. Es können versteckte Gefahren wie Strom- oder andere Versorgungsleitungen vorhanden sein. Dieses Gerät ist nicht gegen den Kontakt mit elektrischem Strom isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die bei Beschädigung durch das Gerät eine Gefahr darstellen könnten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe brennbarer Materialien oder entflammbarer Dämpfe. Ein Funke kann die brennbare Substanz entzünden und einen Brand oder eine Explosion verursachen.
- Tragen Sie bei kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken. Seien Sie vorsichtig – das Gerät kann kalt werden und Griff und Kontrolle beeinträchtigen.

10) GEFAHREN DURCH STAUB UND ABGASE

- Wird das Gerät in einem Bereich mit abgelagertem Staub verwendet, kann es den Staub aufwirbeln und eine Gefahr verursachen.
- Die Risikobewertung sollte den durch das Gerät erzeugten Staub und das Potenzial zur Aufwirbelung vorhandenen Staubs berücksichtigen.
- Richten Sie die Abluft so aus, dass Staubaufwirbelungen in staubiger Umgebung minimiert werden.
- Wo Staub- oder Abgasgefahren entstehen, kontrollieren Sie diese vorrangig am Entstehungspunkt.

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.

11) GEFAHREN DURCH LÄRMBELÄSTIGUNG



- Ungeschützte Belastung durch hohe Geräuschpegel kann zu dauerhaftem, behinderndem Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen im Ohr) führen.
- Risikobewertung und geeignete Schutzmaßnahmen sind unerlässlich.
- Geeignete Maßnahmen können Dämmmaterialien umfassen, um ein „Klingen“ der Werkstücke zu verhindern.
- Bedienen und warten Sie das Gerät wie empfohlen, um eine unnötige Erhöhung des Geräuschpegels zu vermeiden.
- Wenn das Gerät einen Schalldämpfer hat, stellen Sie sicher, dass dieser im Betrieb vorhanden und in einwandfreiem Zustand ist.
- Die Geräuschwerte in den technischen Daten sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht den Geräuschpegel am Einsatzort wieder, der von Arbeitsumgebung, Werkstück, Werkstückauflage und Anzahl der Eintreibvorgänge abhängt.
- Die Arbeitsplatzgestaltung kann den Geräuschpegel senken, z. B. durch Auflegen der Werkstücke auf schalldämmende Unterlagen.

12) GEFAHREN DURCH VIBRATION



- Das Gerät ist so konstruiert, dass die Vibrationsgefahr gering ist; dennoch verbleiben Restvibrationsrisiken.
- Der Schwingungsemissionswert in den technischen Daten ist ein gerätebezogener Kennwert und gibt nicht den Einfluss auf das Hand-Arm-System im Gebrauch wieder, der von Greifkraft, Anpresskraft, Arbeitsrichtung, Einstellung der Energieversorgung, Werkstück und Werkstückauflage abhängt.
- Eine Belastung durch Vibration kann Nerven und Durchblutung von Händen und Armen schädigen.
- Wenn Sie Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder ein Weißwerden der Haut an Fingern oder Händen bemerken, ziehen Sie einen qualifizierten Arzt zu Ihren gesamten Tätigkeiten zurate.
- Bedienen und warten Sie das Gerät wie empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Vibration zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät mit leichtem, aber sicherem Griff – das Vibrationsrisiko ist bei höherer Greifkraft in der Regel größer.

B) VORBEREITENDE KONTROLLE

ÜBERPRÜFEN SIE DAS GERÄT VOR DEM GEBRAUCH, um sicherzustellen, dass die Schrauben an der Gehäusekappe und der Mündung fest angezogen sind. Luftaustritt kann die Eintreibkraft verringern und den Rückstoß erhöhen.

Prüfen Sie die Funktion von Auslöser und Auslösesicherung, um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen:

1) Gehen Sie stets davon aus, dass sich Befestigungsmittel im Gerät befinden. Das Gerät kann beim Anschluss an die Druckluftversorgung ein Befestigungsmittel auswerfen; entfernen Sie daher alle Befestigungsmittel, bevor Sie die Luft anschließen.

2) Prüfen Sie das noch getrennte Gerät täglich auf die freie Beweglichkeit des Auslösers. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser klemmt oder schwergängig ist. Blockieren oder fixieren Sie den Auslöser niemals in einer betätigten Position.

3) Schließen Sie das leere Gerät an den Druckluftschlauch an und drücken Sie die Auslösesicherung vollständig gegen ein sicheres Werkstück, ohne den Auslöser zu betätigen. Das Gerät darf nicht auslösen.

4) Richten Sie das leere Gerät in eine sichere Richtung und betätigen Sie den Auslöser. Das Gerät darf nicht auslösen.

5) Löst das Gerät bei einer dieser Prüfungen aus, trennen Sie es sofort von der Druckluftversorgung und wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler.

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.

Geräte mit Auslösesicherung sind mit einem erhabenen Dreieck (Δ) am Gehäuse nahe der Mündung gekennzeichnet. Die Auslösesicherung erlaubt den Betrieb erst, wenn die Mündung gegen das Werkstück gedrückt wird. Verwenden Sie kein Gerät, dessen Auslösesicherung klemmt, schwergängig, beschädigt oder manipuliert ist.

SONDERAUSSTATTUNG: Geräte mit speziellem Zubehör oder Sondereinrichtungen müssen vor dem Betrieb auf die richtige Konfiguration geprüft werden. Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile und Vorrichtungen gemäß ihrer Anleitung funktionieren. Bedienen Sie ein Gerät niemals, wenn Sie mit dem Zubehör oder der Vorrichtung nicht vertraut sind. Lesen Sie die entsprechende Anleitung oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

C) AUSLÖSESYSTEME

Druckluftbetriebene Eintreibgeräte sind in verschiedenen Auslösemodi erhältlich, um unterschiedlichen Anwendungen und Bedienervorlieben gerecht zu werden. Alle Bediener und ihre direkten Vorgesetzten müssen die Funktionsmerkmale des verwendeten Auslösesystems vollständig verstanden haben, bevor sie das Gerät in Betrieb nehmen. Welches Auslösesystem für Ihr Modell gilt, entnehmen Sie der technischen Dokumentation des Geräts.

Anwendungshinweis: Die Kontaktauslösung ist ausschließlich für dafür geeignete repetitive Produktionsanwendungen vorgesehen. Für Anwendungen, die ein exakt gesetztes Einzel-Befestigungsmittel erfordern oder bei denen die Sicherheit kritisch ist, verwenden Sie die Einzelauslösung mit Sicherungsfolge (Full Sequential).

1) Einzelauslösung mit Sicherungsfolge
Diese Auslöseart verhindert das Eintreiben, wenn die Auslösesicherung gedrückt wird, während der Auslöser bereits gehalten wird. Die Auslösesicherung muss zuerst gegen die Arbeitsfläche gedrückt werden, bevor der Auslöser freigeschaltet wird. Erst dann treibt das Betätigen des Auslösers ein Befestigungsmittel ein. Nach jedem Vorgang müssen Auslöser und Auslösesicherung vollständig losgelassen werden. Das Gerät löst nicht aus, wenn Sie die Auslösesicherung erneut aufsetzen, ohne den Auslöser zuvor loszulassen, oder wenn Sie die Auslösesicherung gedrückt halten und den Auslöser loslassen und erneut betätigen. Wiederholen Sie für jedes Befestigungsmittel diese Abfolge: Auslösesicherung aufsetzen ➜ Auslöser betätigen ➜ Befestigungsmittel eintreiben ➜ Gerät anheben ➜ Auslöser loslassen.

2) Einzelauslösung mit Werkstückkontakt
Auslöser und Auslösesicherung werden so betätigt, dass nach dem Aufsetzen der Auslösesicherung auf das Werkstück durch Betätigen des Auslösers genau ein Befestigungsmittel eingetrieben wird. Jeder weitere Vorgang ist erst möglich, nachdem der Auslöser in seine Ausgangsposition zurückgekehrt ist. Die Auslösesicherung muss dabei nicht von der Arbeitsfläche abgehoben werden.

3) Kontaktauslösung
Die Kontaktauslösung ermöglicht das Arbeiten per Aufsetzauslösung („Bottom-Trip“, „Bounce-Fire“, „Bump-Fire“) bei gehaltenem Auslöser sowie das Auslösen per Auslöser bei bereits aufgesetzter Auslösesicherung. Für jedes Befestigungsmittel müssen Auslöser und Auslösesicherung betätigt werden – in beliebiger Reihenfolge. Der Auslöser kann gehalten werden, während das Gerät durch eine federnde Aufsetzbewegung unter Ausnutzung des Rückstoßes nacheinander auf die Befestigungspunkte gedrückt wird. Der Auslöser muss zwischen den Vorgängen nicht losgelassen werden.

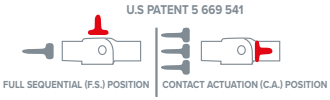
4) Andauernde Kontaktauslösung
Auslöser und Auslösesicherung müssen betätigt werden (Reihenfolge beliebig). Das Gerät treibt Befestigungsmittel ein, solange beide in ihrer Betätigungsposition gehalten werden.

5) Umschaltbare Auslösung
Dieses System ermöglicht die manuelle Auswahl von zwei oder mehr der folgenden Modi: Einzelauslösung, Einzelauslösung mit Sicherungsfolge, andauernde Kontaktauslösung oder Kontaktauslösung.

6) Einzelauslösung
Diese Auslöseart treibt bei jedem Betätigen des Auslösers ein Befestigungsmittel ein, ohne dass eine Auslösesicherung erforderlich ist. Dieser Gerätetyp besitzt keine mechanische Auslösesicherung an der Mündung. Lassen Sie den Auslöser nach jedem Vorgang sofort los.

7) Dauerauslösung
Das Gerät treibt Befestigungsmittel kontinuierlich ein, solange der Auslöser gehalten wird. Dieses System nutzt keine Auslösesicherung.

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.



8) Sonderausstattung → C.A./F.S. System (U.S. Patent 5 669 541)
Dieses patentierte System schaltet das Gerät je nach Anwendung zwischen Einzelauslösung mit Sicherungsfolge und Kontaktauslösung (Bump-Fire) um. Das Gerät wird in der Einzelauslösung mit Sicherungsfolge ausgeliefert. Zur Umstellung auf Kontaktauslösung (Bump-Fire) montieren Sie die beiliegende ROTE BETÄTIGUNGSKAPPE. Hinweise zur korrekten Montage finden Sie in der Anleitung, die der ROTEN BETÄTIGUNGSKAPPE beiliegt.

D) GEBRAUCHSANWEISUNG

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR FÜR DEN ZWECK, FÜR DEN ES ENTWICKELT WURDE.
Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung und machen Sie sich mit ihnen vertraut. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie diese Hinweise nicht vollständig verstehen. Wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler, den Hersteller oder den Kundendienst – Einzelheiten finden Sie auf der Rückseite dieser Anleitung. Der Einbau des Handgeräts in einer automatischen Anlage oder Vorrichtung ist nicht erlaubt.

1) VORBEREITENDE ARBEITEN

- Stellen Sie sicher, dass das für die Anwendung geeignete Befestigungsmittel ausgewählt wurde und der Spezifikation des Herstellers entspricht (siehe technische Dokumentation).
- Stellen Sie sicher, dass die gesamte erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA) bereitsteht und verwendet wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Druckluftsystem alle Geräte- und Sicherheitsanforderungen erfüllt (siehe technische Dokumentation).

2) LADEARTEN

- Laden Sie keine Befestigungsmittel, während der Auslöser gedrückt ist.
- Ein unkontrolliertes Vorschnellen oder Loslassen des Magazinschiebers kann Befestigungsmittel verkanten oder beschädigen und zu Klemmungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsmittel in Richtung Mündung geschoben werden und das vorderste Befestigungsmittel korrekt im Mündungskanal positioniert ist.

Welches Ladeverfahren für Ihr Modell gilt, entnehmen Sie der technischen Dokumentation des Geräts:

2.1) UNTERLADER
Der Befestigungsmittelstreifen wird von der Unterseite des Gehäuses in den Magazinkanal eingeführt; dazu müssen die Magazinverriegelung oder der Schiebemechanismus geöffnet bzw. verschoben werden. Die Befestigungsmittel werden von unten eingeführt (oder mit nach oben gerichtetem Magazin bei umgedrehtem Gerät) und vor dem Auslösen in Richtung Eintreibmündung positioniert.

2.2) TOPLADER
Die Befestigungsmittel werden von der Oberseite des Gehäuses in das Magazin eingeführt, in der Regel über eine Öffnung oder einen Schiebekanal an der Oberseite des Magazins oder durch Zurückziehen des Magazinschiebers.

2.3) SEITENLADER (COIL, STIFTNAGLER, STAUCHKOPFNAGLER, FINISH-NAGLER)
Die Befestigungsmittel werden durch eine seitliche Öffnung des Magazins eingeführt – in ein gerades Magazin oder ein seitlich öffnendes Magazin. Das Magazin wird über eine seitliche Verriegelung, eine Abdeckung, eine Schiebekappe oder einen Kippmechanismus geöffnet und gibt den Zugang zum Führungskanal oder Coil-Behälter frei.

2.4) HINTERLADER
Die Befestigungsmittel werden von der Rückseite des Gehäuses in das Magazin eingeführt, in der Regel durch Zurückziehen oder Entriegeln des Magazinschiebers. Der Streifen wird in den von hinten zugänglichen, auf die Magazinschiene ausgerichteten Kanal eingeschoben und anschließend vom Schieber nach vorne transportiert.

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.

3) BEHEBEN VON KLEMMUNGEN

Trennen Sie das Gerät immer von der Druckluftversorgung, bevor Sie ein festsitzendes Befestigungsmittel lösen.

Entfernen Sie das festsitzende Befestigungsmittel vorsichtig mit einer Zange oder einem Schraubendreher, ohne die Gerätekomponenten, insbesondere den Mündungskanal, zu beschädigen. Falls ein Befestigungsmittel die Treiberklinge in der Mündung blockiert, schieben Sie die Treiberklinge mit einem geeigneten Metalldurchschlag oder einer Ersatz-Treiberklinge vorsichtig in ihre obere Ausgangsposition zurück. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Demontieren Sie bei Bedarf die vordere Abdeckung, um Zugang zum Blockadebereich zu erhalten, und lösen Sie das Befestigungsmittel vorsichtig.

HINWEIS: Einige Gerätemodelle verfügen über einen Schnellverschluss zum werkzeuglosen Lösen festsitzender Befestigungsmittel. Versuchen Sie bei diesen Geräten stets zuerst, das Befestigungsmittel über den integrierten Schnellverschluss zu lösen, bevor Sie Handwerkzeuge verwenden. Der Einbau des Handgeräts in einer automatischen Anlage oder Vorrichtung ist nicht erlaubt.

WICHTIG: Bei beschädigter Treiberklinge, Sicherheitsmechanik oder wiederkehrender Blockierung soll das Gerät nicht weiterverwendet werden. Wenden Sie sich an den Hersteller.

E) TECHNISCHE MERKMALE & ZUBEHÖR

Weitere Daten und gerätespezifische Details entnehmen Sie dem am Ende dieser Anleitung beigefügten Faltblatt. Es enthält:

Seite 1) Schematische Explosionszeichnung des Geräts
Seite 2) Konformitätserklärung
Seite 3) Technische Tabelle mit Gerätemerkmalen, zulässigen Befestigungsmittel-Spezifikationen sowie Angaben zu mechanischen Einwirkungen, Vibration und Geräuschemissionen
Seite 4) Liste der Bauteile und empfohlenen Ersatzteile

F) LUFTANSCHLUSS UND VERBINDUNG

Zubehör: Der Luftanschluss am Geräteeinlass muss ein Schnellkupplungstyp mit Außengewinde und freiem Durchfluss sein, der die Luft im Gerät beim Abziehen des Versorgungsschlauchs frei entweichen lässt.

Schläuche: Der Druckluftschlauch muss bei Längen bis 5 m (15 ft) einen Innendurchmesser von mindestens 6,3 mm (1/4“) haben. Bei längeren Leitungen ist der Innendurchmesser zu vergrößern, um einen ausreichenden Luftstrom zu gewährleisten: 8 mm (5/16“) für Längen bis 8 m (25 ft), 9,5 mm (3/8“) für Längen bis 16 m (50 ft). Berücksichtigen Sie bei langen Leitungen stets die Druckverluste.

Versorgung: Verwenden Sie saubere, trockene, geregelte und ordnungsgemäß geölte Druckluft. Erforderlich sind ein Verdichter mit Luftfilter, ein Öler (Lubrikator) und ein Druckregler zur Steuerung des an das Gerät gelieferten Luftdrucks. Stellen Sie sicher, dass der gelieferte Mindestdruck zum Eintreiben der verwendeten Befestigungsmittel ausreicht, da der Tankdruck stetig abnimmt, bis der Niederdruckschalter des Verdichters anspricht.

G) WARTUNG

- Betätigen Sie das Gerät nicht im leeren Zustand. Das Auslösen eines leeren Geräts belastet die Komponenten zusätzlich und kann zu vorzeitigem Versagen führen.
- Reinigen Sie das Gerät täglich und prüfen Sie es auf Verschleiß. Verwenden Sie bei Bedarf nur ein nicht brennbares Reinigungsmittel und tauchen Sie das Gerät nicht ein. VORSICHT: Solche Mittel können O-Ringe und andere Teile beschädigen.
- Sicherstellen, dass der Luftenfeuchter und der Luftöler der Druckluftleitung einwandfrei funktionieren. Entleeren Sie regelmäßig das Kondenswasser aus dem Luftfilter der Wartungseinheit (Filter-Regler-Öler) des Verdichters. Angesammeltes Wasser kann zu Feuchtigkeit im Gerät und damit zu Korrosion und Leistungsverlust führen.
- Verwenden Sie nur Schmieröl für Druckluftwerkzeuge. Andere Öle können schäumen und die Leistung mindern. Stellen Sie die Schmierung auf einen leichten Ölnebel ein (2–3 Tropfen alle 4 Betriebsstunden).
- Wenden Sie sich für Ersatzteile und Service an den Hersteller oder Ihren lokalen Händler. Nicht autorisierte Teile oder Eingriffe können die Garantie erlöschen lassen und andere Komponenten beschädigen; ungeeignete Teile können zudem eine Gefahr darstellen und den Anwender oder umstehende Personen verletzen.
- Verschließen Sie den Lufteinlass bei längerer Lagerung und schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Feuchtigkeit. Temperaturextreme können zu Kondenswasser im Gerät führen und Korrosion verursachen oder die Elastizität einiger Komponenten beeinträchtigen.

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.

H) FEHLFUNKTION & ABHILFE

FEHLFUNKTION	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Gerät löst nicht aus; kein Geräusch hörbar	Keine Druckluft im Gerät	Verdichter und Druckluftleitung prüfen
2. Luft tritt bei angeschlossenem Gerät an der Kappe aus	a) Defekt am Kopfventil	a) Prüfen und bei Bedarf ersetzen
	b) Kappen- O-Ring beschädigt	b) Prüfen und bei Bedarf ersetzen
3. Luft tritt bei angeschlossenem Gerät am Auslöser aus	Dichtung des O-Rings beschädigt	Prüfen und bei Bedarf ersetzen
4. Gerät löst aus, treibt aber kein Befestigungsmittel ein	a) Magazin leer	a) Prüfen und Laden.
	b) Treiberkolbens-O-Ring beschädigt	b) Prüfen und bei Bedarf ersetzen
	c) Luftdruck zu niedrig	c) Druck erhöhen.
5. Luft tritt in Schussposition bei gezogenem Auslöser an der Mündung aus	Dämpfer verschlissen	Prüfen und bei Bedarf ersetzen
6. Treiber stoppt zu weit unten	Treiberkolben-O-Ring beschädigt	Prüfen und bei Bedarf ersetzen
7. Treiber ragt zu weit aus der Mündung	Dämpfer verschlissen	Prüfen und bei Bedarf ersetzen
8. Befestigungsmittel verbogen	a) Falsches Befestigungsmittel	a) Richtige Befestigungsmittel laden
	b) Treiber an der Spitze gebrochen	b) Prüfen und bei Bedarf ersetzen
	c) Gerät falsch geladen	c) Ladeanleitung beachten
9. Befestigungsmittel nicht vollständig eingetrieben	a) Luftdruck zu niedrig	a) In Schritten von 0,5 bar (7,25 psi) erhöhen
	b) Treiberkolben-O-Ring beschädigt	b) Prüfen und bei Bedarf ersetzen
	c) Treiber an der Spitze gebrochen	c) Prüfen und bei Bedarf ersetzen
10. Aussetzer (kein Vorschub)	a) Luftdruck zu niedrig	a) In Schritten von 0,5 bar (7,25 psi) erhöhen
	b) Vorschubfeder schwach/gebrochen	b) Prüfen und bei Bedarf ersetzen
	c) Treiber-O-Ring beschädigt	c) Prüfen und bei Bedarf ersetzen
	d) Treiberfeder beschädigt	d) Prüfen und bei Bedarf ersetzen
11. Befestigungsmittel zu tief eingetrieben	a) Luftdruck zu hoch	a) In Schritten von 0,5 bar (7,25 psi) verringern
	b) Dämpfer verschlissen	Prüfen und bei Bedarf ersetzen
12. Andere Probleme		Hersteller kontaktieren

Hinweis für das Wartungspersonal: Für jeden oben genannten O-Ring, Dämpfer oder jede Feder finden Sie die zugehörige Positionsnummer in der Ersatzteilliste (Seite 4 des beigefügten technischen Faltblatts) zur Bestellung von Ersatzteilen.

I) ENTSORGUNG

Beachten Sie Ihre lokalen und nationalen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Entsorgung.



+ Elektro-Altgeräte

+ Verpackung

Autor: BECK Fastening GmbH. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten.

ES

A) SEGURIDAD

1) ADVERTENCIAS Y EQUIPOS DE PROTECCIÓN



- Lea y comprenda las instrucciones de seguridad y las etiquetas de la herramienta antes de conectarla, desconectarla, cargarla, utilizarla, realizar su mantenimiento, cambiar accesorios o trabajar cerca de ella. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves. No utilice ninguna herramienta que carezca de etiquetas de advertencia o de peligro.



- Los operadores y las demás personas presentes en el área de trabajo deben llevar protección ocular resistente a impactos con protecciones laterales. Sin protección ocular homologada, las astillas, los elementos de fijación u otros restos que salgan despedidos pueden causar lesiones graves.



- Los operadores y las demás personas presentes en el área de trabajo deben llevar protección auditiva. La exposición constante o repetida al ruido sin protección puede causar pérdida permanente de la audición.



- Utilice protección para la cabeza homologada siempre que los trabajos por encima de la cabeza o el funcionamiento de otras herramientas neumáticas puedan suponer un peligro. Sin protección homologada, la caída de herramientas o materiales, los elementos de fijación despedidos o el contacto directo con la herramienta pueden causar lesiones graves en la cabeza.

2) HERRAMIENTAS CON ACTIVACIÓN POR CONTACTO



- Esta herramienta está marcada con el símbolo amarillo anterior porque puede funcionar en modo de activación por contacto: la herramienta dispara cuando se presiona el elemento de seguridad de contacto mientras se mantiene accionado el gatillo. Una herramienta capaz de funcionar así puede ser peligrosa si no se utiliza correctamente. Lea atentamente las siguientes advertencias antes de usarla. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves.
- No apoye el dedo en el gatillo al levantar la herramienta, al desplazarse entre posiciones de trabajo o al caminar. Un dedo en el gatillo puede provocar un disparo involuntario. En herramientas con activación selectiva, compruebe siempre antes del uso que está seleccionado el modo correcto.
- Esta herramienta dispone de activación selectiva (seleccionable mediante el selector de modo de activación) o bien de activación por contacto o por contacto continuo fija, y está marcada con el símbolo anterior. Está destinada a aplicaciones de producción tales como tarimas, muebles, viviendas prefabricadas, tapicería y revestimientos.
- Cuando utilice la herramienta en modo de activación selectiva, confirme siempre que está ajustada al modo de activación correcto.



- Las herramientas de fijación equipadas con accionamiento por contacto no deben utilizarse:
  – al cambiar de una posición de fijación a otra a través de escaleras, de mano o de obra, o andamios.
  – para cerrar cajas o huacales/jaulas.
  – para fijar seguros de transporte.

3) NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Esta herramienta está diseñada para disparar los elementos de fijación especificados en los datos técnicos. Utilícela únicamente para disparar estos elementos de fijación. Cualquier otro uso está estrictamente prohibido.



- Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no esté disparando un elemento de fijación o cuando pase de una posición de trabajo a otra.
- Suelte siempre el gatillo por completo después de disparar un elemento de fijación. No toque ni presione de nuevo el gatillo hasta que la herramienta esté colocada sobre la pieza de trabajo para la siguiente operación de fijación. El funcionamiento involuntario puede causar lesiones al operador o a los transeúntes.
- Utilice el sentido común y mantenga la atención en todo momento. No utilice la herramienta bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Tenga en cuenta que los elementos de fijación pueden desviarse y causar lesiones.
- Nunca apunte la herramienta hacia usted mismo ni hacia otras personas, y nunca dé por hecho que está vacía. Asegúrese de que nadie se encuentre en la trayectoria potencial de un elemento de fijación que pudiera atravesar la pieza de trabajo y salir despedido. Un elemento de fijación despedido puede causar lesiones graves o ceguera a los transeúntes.

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.



- Mantenga todas las partes del cuerpo, como manos y piernas, alejadas de la dirección de disparo y asegúrese de que el elemento de fijación no pueda penetrar en ninguna parte del cuerpo.
- Sujete la herramienta con firmeza y prepárese para controlar el retroceso.
- La herramienta solo debe ser utilizada por operadores técnicamente cualificados. En manos de personas no capacitadas, las herramientas son peligrosas. Cuando no la utilice, guarde la herramienta en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- Las herramientas con activación por contacto solo deben utilizarse para aplicaciones de producción aprobadas. No modifique la herramienta. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador y los transeúntes.
- Las herramientas con activación por contacto solo deben utilizarse para aplicaciones de producción aprobadas. No modifique la herramienta. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador y los transeúntes.
- No deseche las instrucciones de seguridad.
- No utilice una herramienta dañada.
- Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no tenga piezas rotas, desconectadas o desgastadas.
- Mantenga alejados a los transeúntes cuando exista posibilidad de tránsito de personas. Delimite claramente su área de trabajo.



- No adopte posturas forzadas. Utilice la herramienta solo en una posición de trabajo segura y mantenga en todo momento una postura firme y equilibrada.



- Utilice únicamente guantes que proporcionen una sensación adecuada y un control seguro del gatillo y de cualquier dispositivo de ajuste.
- Utilice siempre el segundo mango, si se incluye.

4) PELIGROS

4.1 PELIGROS ASOCIADOS AL AIRE COMPRIMIDO

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.



- Cierre y desconecte siempre el suministro de aire cuando la herramienta no esté en uso.



- Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire comprimido antes de cambiar accesorios, realizar ajustes o reparaciones y al desplazarse entre áreas de trabajo.



- El racor de aire de la herramienta debe ser de tipo macho, de flujo libre y de desconexión rápida, para que el aire comprimido salga de inmediato al desconectar la manguera. Nunca utilice un acoplamiento hembra ni ningún racor que impida la salida del aire.
- Nunca dirija el aire comprimido hacia usted ni hacia otra persona.



- Las mangueras de aire deben tener un diámetro interior mínimo de 6,3 mm (1/4") y soportar una presión de trabajo de al menos 10,3 bar (150 psi) o el 150 % de la presión máxima del sistema, lo que sea mayor. Nunca supere la presión máxima indicada en la manguera.
- Las mangueras sueltas pueden causar lesiones graves. Compruebe siempre que no haya mangueras ni racores dañados o sueltos.



- Nunca transporte ni arrastre una herramienta neumática por la manguera. Esto puede debilitar la carcasa y provocar un fallo prematuro, o dañar la manguera, los racores y los componentes relacionados.



- Nunca supere la presión máxima de funcionamiento indicada en los datos técnicos. Una presión excesiva puede provocar un disparo demasiado profundo o el paso a través de los elementos de fijación, el fallo prematuro de componentes y lesiones por elementos despedidos u otros restos. Nunca conecte la herramienta a una fuente de aire que pueda superar los 13,7 bar (200 psi).
- Alimente la herramienta con la presión de aire más baja necesaria para el proceso de trabajo, a fin de reducir el ruido y las vibraciones y minimizar el desgaste.



- Utilice únicamente aire limpio, seco y regulado. Nunca utilice oxígeno comprimido, combustibles u otros gases: suponen un peligro de incendio y explosión.

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.

4.2 PELIGROS DE HERRAMIENTAS A GAS

4.2.1 SEGURIDAD GENERAL: HERRAMIENTAS A GAS

- No utilice herramientas a gas en zonas explosivas; las chispas generadas en la herramienta pueden provocar un incendio o una explosión. No fume mientras utilice o manipule la herramienta a gas y la celda de combustible.
- Utilice las herramientas a gas únicamente con las celdas de combustible indicadas en las instrucciones, o con celdas probadas según la norma ISO 11148-13 por el proveedor de celdas de combustible.
- No almacene la herramienta a más de 50 °C / 120 °F. Las altas temperaturas pueden provocar explosiones o incendios y la liberación de gases inflamables. Cuando no la utilice, manténgala alejada de fuentes de calor como la luz solar directa.
- Utilice la herramienta en un área bien ventilada. No inhale los gases de escape ni los humos: suponen un riesgo para la salud. Durante el funcionamiento normal puede producirse una pequeña liberación de gas.
- Mantenga la herramienta, la celda de combustible, el cargador y la batería fuera del alcance de los niños. Una herramienta a gas es peligrosa en manos de personas no capacitadas.
- Tenga cuidado al utilizar herramientas a gas: la herramienta puede calentarse y afectar al agarre y al control.
- El contacto entre el gas combustible líquido y la piel puede causar lesiones.

4.2.2 SEGURIDAD: CELDAS DE COMBUSTIBLE

- La celda de combustible contiene gas licuado a alta presión extremadamente inflamable. Manténgala alejada de chispas, fuego, altas temperaturas, ambientes explosivos y cualquier otra fuente de ignición.
- Lea y siga las instrucciones suministradas con la celda de combustible. Utilice únicamente celdas recomendadas por el fabricante. Manipule las celdas con cuidado y compruebe si están dañadas: una celda dañada puede explotar y causar lesiones.
- No perfore ni intente abrir la celda de combustible. Contiene gas inflamable aunque parezca vacía. No queme una celda usada; recíclela conforme a la legislación local. No intente recargarla.
- No exponga la celda de combustible, ni una herramienta cargada con ella, a la luz solar directa ni a temperaturas superiores a 50 °C / 120 °F. El sobrecalentamiento puede provocar explosión o incendio.

4.2.3 SEGURIDAD: BATERÍA

- Utilice únicamente baterías suministradas por el fabricante.
- Recicle la batería conforme a la legislación local. No la queme, perfore ni aplaste.
- No sumerja la batería en agua ni en otros líquidos, y no la exponga a la lluvia ni a la nieve.
- No exponga la batería, ni una herramienta cargada con ella, a la luz solar directa.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 50 °C / 120 °F. El sobrecalentamiento puede provocar explosión o incendio.
- No permita que los bornes de la batería entren en contacto con metal o material conductor.
- Cargue la batería cada 3 meses, incluso cuando la herramienta no se utilice.

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.

4.2.4 SEGURIDAD: CARGADOR

- No utilice el cargador en una atmósfera explosiva; no está diseñado para tales entornos.
- No cargue la batería al aire libre ni por debajo de 5 °C / 40 °F.
- No perfore ni intente abrir la carcasa de la batería ni las celdas.
- No sumerja el cargador en agua ni en otros líquidos, y no lo exponga a la lluvia ni a la nieve.
- No utilice el cargador si el cable está dañado o el cargador está defectuoso.
- Desenchufe el cargador tirando del adaptador, no del cable.
- No cubra el cargador.
- No utilice un transformador elevador ni un generador de motor como fuente de alimentación.
- Cargue una batería nueva durante al menos 6 horas antes del primer uso.

5) PELIGROS ASOCIADOS A LOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN

- Manipule los elementos de fijación con cuidado, especialmente al cargarlos y descargarlos, ya que sus puntas afiladas pueden causar lesiones.



- Desconecte el suministro de energía (aire, gas o batería, según corresponda) antes de descargar elementos de fijación, realizar ajustes, eliminar atascos o cambiar accesorios.
- Durante el funcionamiento, asegúrese de que los elementos de fijación penetren correctamente en el material y no puedan desviarse ni dispararse erróneamente hacia el operador o los transeúntes.
- Durante el funcionamiento pueden desprenderse restos de la pieza de trabajo y de los elementos de fijación o su unión.
- Utilice siempre protección ocular resistente a impactos con protecciones laterales durante el funcionamiento: esto afecta al operador y a los transeúntes.
- Tenga cuidado con las herramientas sin elemento de seguridad de contacto: pueden dispararse de forma involuntaria y lesionar al operador o a los transeúntes.
- Asegúrese de que la herramienta esté siempre firmemente apoyada sobre la pieza de trabajo y no pueda resbalar.
- Consulte los datos técnicos para conocer la información sobre los elementos de fijación, incluidos el diámetro mínimo y máximo, la longitud, el calibre y el ángulo.

6) PELIGROS ASOCIADOS AL FUNCIONAMIENTO

- Sujete la herramienta correctamente y esté preparado para contrarrestar movimientos normales o repentinos como el retroceso.
- Utilice gafas de seguridad adecuadas; se recomiendan guantes y ropa de protección, y debe utilizarse protección auditiva adecuada.



- Utilice la fuente de energía correcta según los datos técnicos.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios recomendados. Las piezas inadecuadas pueden suponer un peligro.



- Mantenga una postura equilibrada y una pisada segura.
- Nunca dispare elementos de fijación en materiales extremadamente duros ni directamente sobre otros elementos de fijación. La herramienta puede retroceder o el elemento puede rebotar desde la pieza de trabajo y lesionar al operador o a los transeúntes.
- En superficies duras como acero y hormigón, mantenga la herramienta perpendicular a la superficie de trabajo para evitar resbalones y lesiones.



- Nunca utilice la herramienta en el borde de una pieza de trabajo. El elemento de fijación puede atravesar o no alcanzar la pieza y salir despedido golpeando a los transeúntes, o rebotar contra superficies duras y causar lesiones.



- Nunca utilice la herramienta como martillo. El impacto repentino puede desplazar componentes internos, provocando un disparo del elemento de fijación y lesiones.
- Descargue siempre el cargador una vez finalizada la fijación y desconectada la herramienta del suministro de energía.

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.

7) PELIGROS ASOCIADOS A LOS MOVIMIENTOS REPETITIVOS



- El uso prolongado puede causar molestias en manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura adecuada y ergonómica al utilizar la herramienta. Mantenga una pisada segura y evite posturas forzadas o desequilibradas.
- No ignore señales de advertencia como molestias persistentes o recurrentes, dolor, palpitaciones, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez. Consulte a un profesional sanitario cualificado sobre el conjunto de sus actividades.

ES

8) PELIGROS: ACCESORIOS Y CONSUMIBLES

- Consulte los datos técnicos para conocer la información sobre accesorios y consumibles adecuados.
- Desconecte el suministro de energía (aire, gas o batería) antes de cambiar accesorios como el elemento de seguridad de contacto, o antes de realizar ajustes.
- Utilice únicamente los tamaños y tipos de accesorios suministrados por el fabricante.
- Utilice únicamente los lubricantes recomendados por el fabricante.
- Nunca utilice una herramienta si no está familiarizado con el accesorio o dispositivo instalado. Lea las instrucciones correspondientes o póngase en contacto con el proveedor de la herramienta para obtener ayuda.

9) PELIGROS ASOCIADOS AL LUGAR DE TRABAJO

- Los resbalones, tropiezos y caídas son causas principales de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies resbaladizas causadas por la herramienta y a los riesgos de tropiezo por las mangueras de aire.
- Proceda con especial cuidado en entornos desconocidos. Pueden existir peligros ocultos, como líneas eléctricas u otras líneas de servicios. Esta herramienta no está aislada frente al contacto con la energía eléctrica.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan suponer un peligro si se dañan con el uso de la herramienta.
- Nunca utilice la herramienta cerca de materiales o vapores inflamables. Una chispa podría encenderlos y causar un incendio o una explosión.
- Lleve ropa de abrigo en condiciones de frío y mantenga las manos calientes y secas. Tenga cuidado: la herramienta puede enfriarse y afectar al agarre y al control.

10) PELIGROS POR POLVO Y GASES DE ESCAPE

- Si la herramienta se utiliza en una zona con polvo depositado, puede agitarlo y crear un peligro.
- La evaluación de riesgos debe incluir el polvo generado por la herramienta y la posibilidad de agitar el polvo existente.
- Dirija el escape de modo que se minimice la agitación del polvo en un entorno con polvo.
- Cuando surjan peligros por polvo o gases de escape, la prioridad es controlarlos en el punto de emisión.

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.

11) PELIGROS ASOCIADOS AL RUIDO

- La exposición sin protección a niveles de ruido elevados puede causar pérdida auditiva permanente e incapacitante y otros problemas como acufenos (pitidos, zumbidos, silbidos o campanilleo en los oídos).
- La evaluación de riesgos y la aplicación de controles adecuados son esenciales.
- Los controles pueden incluir materiales amortiguadores para evitar que las piezas de trabajo “vibren y suenen”.
- Utilice y mantenga la herramienta como se recomienda para evitar aumentos innecesarios del ruido.
- Si la herramienta dispone de silenciador, asegúrese de que esté colocado y en buen estado durante el funcionamiento.
- Los valores de ruido de los datos técnicos son valores característicos de la herramienta y no representan el ruido en el punto de uso, que depende del entorno de trabajo, la pieza, su soporte y el número de operaciones de disparo.
- El diseño del lugar de trabajo puede reducir el ruido, por ejemplo colocando las piezas sobre soportes insonorizantes.

12) PELIGROS ASOCIADOS A LA VIBRACIÓN

- La herramienta está diseñada para reducir los peligros por vibración, pero siempre quedan riesgos residuales.
- El valor de emisión de vibraciones de los datos técnicos es un valor característico de la herramienta y no representa el efecto sobre el sistema mano-brazo durante el uso, que depende de la fuerza de agarre, la presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de energía, la pieza y su soporte.
- La exposición a la vibración puede causar daños incapacitantes en los nervios y el riego sanguíneo de manos y brazos.
- Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o palidez de la piel en los dedos o las manos, consulte a un profesional de salud laboral cualificado sobre el conjunto de sus actividades.
- Utilice y mantenga la herramienta como se recomienda para evitar aumentos innecesarios de la vibración.
- Sujete la herramienta con un agarre ligero pero seguro: el riesgo de vibración suele ser mayor con una fuerza de agarre elevada.

B) INSPECCIÓN PREVIA AL USO

COMPRUEBE LA HERRAMIENTA ANTES DE USARLA para asegurarse de que los tornillos de la tapa y de la nariz estén bien apretados. Las fugas de aire pueden reducir la fuerza de disparo y aumentar el retroceso.

Compruebe el funcionamiento del gatillo y del elemento de seguridad de contacto para asegurarse de que funcionan correctamente:

a) Considere siempre que la herramienta contiene elementos de fijación; retírelos todos antes de conectar el aire.

b) Con la herramienta aún desconectada, inspecciónela a diario para confirmar el libre movimiento del gatillo. No utilice la herramienta si el gatillo se atasca o presenta resistencia. Nunca bloquee el gatillo en una posición accionada.

c) Conecte la herramienta vacía a la manguera de aire y presione por completo el elemento de seguridad de contacto contra una pieza de trabajo segura sin accionar el gatillo. La herramienta no debe dispararse.

d) Apunte la herramienta vacía en una dirección segura y accione el gatillo. La herramienta no debe dispararse.

e) Si la herramienta se dispara durante cualquiera de estas comprobaciones, desconéctela de inmediato y solicite servicio a su distribuidor local.

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.

Las herramientas con elemento de seguridad de contacto están marcadas con un triángulo en relieve (Δ) en el cuerpo, cerca de la nariz. El elemento de seguridad de contacto solo permite el funcionamiento tras presionar la nariz contra la pieza de trabajo. No utilice una herramienta cuyo elemento de seguridad de contacto se atasque, presente resistencia, esté dañado o haya sido manipulado.

DISPOSITIVOS ESPECIALES

Las herramientas equipadas con accesorios o dispositivos especiales deben comprobarse para verificar su correcta configuración antes del uso. Asegúrese de que todos los accesorios y dispositivos funcionen según sus instrucciones. Nunca utilice una herramienta si no está familiarizado con el accesorio o dispositivo instalado. Lea las instrucciones correspondientes o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

ES

C) SISTEMAS DE ACCIONAMIENTO

Las herramientas neumáticas de fijación están disponibles en varios modos de accionamiento para adaptarse a distintas aplicaciones y preferencias del operador. Todos los operadores y sus supervisores directos deben comprender plenamente las características de funcionamiento del sistema de accionamiento en uso antes de manejar la herramienta. Consulte la documentación técnica de la herramienta para identificar qué sistema de accionamiento corresponde a su modelo.

Nota de aplicación: La activación por contacto está prevista exclusivamente para aplicaciones de producción repetitivas adecuadas para ello — como tapicería, revestimiento o montaje de tarimas — donde suele ser el modo más productivo. Para aplicaciones que requieren un elemento de fijación colocado con precisión, o cuando la seguridad es crítica, utilice el accionamiento secuencial completo (Full Sequential).

1) ACCIONAMIENTO SECUENCIAL COMPLETO (FULL SEQUENTIAL)

El accionamiento secuencial completo impide disparar un elemento de fijación si el elemento de seguridad de contacto se presiona mientras el gatillo ya está accionado. El elemento de seguridad de contacto debe presionarse contra la superficie de trabajo antes de que el gatillo quede operativo. Solo entonces, al accionar el gatillo, se dispara un elemento de fijación. Después de cada disparo, deben soltarse por completo tanto el gatillo como el elemento de seguridad de contacto. La herramienta no funcionará si presiona de nuevo el elemento de seguridad de contacto sin soltar antes el gatillo, o si mantiene presionado el elemento de seguridad de contacto y suelta y acciona de nuevo el gatillo. Repita esta secuencia para cada elemento de fijación: presionar el elemento de seguridad de contacto ➔ accionar el gatillo ➔ disparar el elemento de fijación ➔ levantar la herramienta ➔ soltar el gatillo.

2) ACCIONAMIENTO SECUENCIAL INDIVIDUAL

El gatillo y el elemento de seguridad de contacto deben accionarse de modo que se dispare un único elemento de fijación mediante el gatillo después de aplicar el elemento de seguridad de contacto sobre la superficie de trabajo. Cualquier disparo posterior solo es posible tras devolver el gatillo a su posición inicial. No es necesario separar el elemento de seguridad de contacto de la superficie de trabajo.

3) ACCIONAMIENTO POR CONTACTO

El accionamiento por contacto permite el funcionamiento “bottom-trip”, “bounce-fire” o “bump-fire” con el gatillo mantenido, o el disparo mediante el gatillo con el elemento de seguridad de contacto ya presionado. Para cada elemento de fijación deben accionarse tanto el gatillo como el elemento de seguridad de contacto, en cualquier orden. El gatillo puede mantenerse accionado mientras el elemento de seguridad de contacto se desplaza por posiciones sucesivas de disparo con un movimiento de rebote que aprovecha el retroceso de la herramienta. No es necesario soltar el gatillo entre operaciones de fijación.

4) ACCIONAMIENTO POR CONTACTO CONTINUO

Deben activarse tanto el gatillo como el elemento de seguridad de contacto, en cualquier orden. La herramienta dispara elementos de fijación mientras ambos permanezcan en sus posiciones de funcionamiento.

5) ACCIONAMIENTO SELECTIVO

Este sistema permite seleccionar manualmente dos o más de los siguientes modos: accionamiento secuencial individual, accionamiento secuencial completo, accionamiento por contacto continuo o accionamiento por contacto.

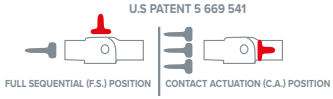
6) ACCIONAMIENTO INDIVIDUAL

El accionamiento individual dispara un elemento de fijación cada vez que se acciona el gatillo y no requiere elemento de seguridad de contacto. El gatillo acciona la herramienta y debe accionarse para cada elemento de fijación. Este tipo de herramienta no dispone de elemento de seguridad de contacto. Suelte el gatillo inmediatamente después de cada disparo.

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.

7) ACCIONAMIENTO CONTINUO
La herramienta dispara elementos de fijación de forma continua mientras se mantenga accionado el gatillo. Este modo no utiliza elemento de seguridad de contacto.

8) EQUIPAMIENTO ESPECIAL – SISTEMA C.A./F.S. (U.S. Patent 5 669 541)
ste sistema patentado conmuta la herramienta entre el accionamiento secuencial completo y el accionamiento por contacto (bump fire) según la aplicación. La herramienta se suministra en accionamiento secuencial completo. Para convertirla a accionamiento por contacto (bump fire), instale la TAPA ROJA DE ACCIONAMIENTO suministrada. Para una instalación correcta, consulte las instrucciones suministradas con la TAPA ROJA DE ACCIONAMIENTO.



D) INSTRUCCIONES PARA EL USO

UTILICE LA HERRAMIENTA ÚNICAMENTE PARA LA APLICACIÓN PARA LA QUE HA SIDO DISEÑADA.
Antes de manejar la herramienta, lea y familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y de seguridad de este manual. No utilice la herramienta si no las comprende. Póngase en contacto con su distribuidor local, con el fabricante o con el servicio de atención al cliente; consulte la contraportada de este manual. No está permitido montar la herramienta en una instalación o dispositivo automático.

1) OPERACIONES PREVIAS

- Confirme que se ha seleccionado el elemento de fijación correcto para la aplicación y que cumple la especificación del fabricante (consulte la documentación técnica).
- Confirme que todo el equipo de protección individual (EPI) necesario está disponible y se utiliza.
- Confirme que el sistema de aire comprimido cumple todos los requisitos técnicos y de seguridad de la herramienta (consulte la documentación técnica).

2) MODALIDADES DE CARGA

- No cargue elementos de fijación con el gatillo accionado.
- El movimiento brusco o incontrolado del empujador puede desalinear o dañar los elementos de fijación y provocar atascos.
- Asegúrese de que los elementos de fijación se empujen hacia la nariz y de que el primero quede correctamente posicionado en el canal de la nariz.

Consulte la documentación técnica de la herramienta para conocer el procedimiento de carga que corresponde a su modelo:

2.1) CARGA INFERIOR
La tira de elementos de fijación se introduce en el canal del cargador desde la parte inferior del cuerpo, lo que requiere abrir o desplazar el pestillo del cargador o el mecanismo empujador. Los elementos se introducen desde abajo (o con la herramienta boca abajo, con el cargador hacia arriba) y se posicionan hacia la nariz de disparo antes del accionamiento.

2.2) CARGA SUPERIOR
Los elementos de fijación se introducen en el cargador desde la parte superior del cuerpo, normalmente a través de una abertura o canal deslizante en la parte superior del cargador, o retrayendo el empujador.

2.3) CARGA LATERAL (COIL, CLAVADORA DE PUNTAS, DE CLAVOS DE CABEZA PERDIDA, DE ACABADO/TIPO FINISH)
Los elementos de fijación se introducen por una abertura lateral del cargador, ya sea en un cargador recto o en un tambor de apertura lateral. El cargador se abre mediante un cierre lateral, una tapa, una cubierta deslizante o un mecanismo basculante, lo que da acceso directo al canal de alimentación o al contenedor de bobina.

2.4) CARGA TRASERA
Los elementos de fijación se introducen en el cargador desde la parte trasera del cuerpo, normalmente retrayendo o retirando el mecanismo empujador. La tira se introduce en el canal de acceso trasero, alineado con el raíl del cargador, y después el empujador la desplaza hacia adelante.

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.

3) DESATASCADO

Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire antes de eliminar un elemento de fijación atascado.

Retire el elemento de fijación atascado con cuidado utilizando alicates o un destornillador, sin dañar los componentes de la herramienta, especialmente el canal de la nariz. Si un clavo bloquea la hoja impulsora en la nariz, utilice un punzón metálico adecuado o una hoja impulsora de repuesto para devolver la hoja impulsora a su posición inicial superior. No aplique fuerza excesiva. Si es necesario, retire la cubierta frontal para acceder a la zona del atasco y liberar el elemento de fijación.

NOTA: Algunos modelos disponen de un sistema de liberación rápida para eliminar elementos de fijación atascados. En estas herramientas, utilice siempre primero la función de liberación rápida integrada antes de emplear herramientas manuales.

IMPORTANTE: Si la hoja impulsora o el mecanismo de seguridad están dañados, o si se producen atascos repetidos, no siga utilizando la herramienta. Póngase en contacto con el fabricante.

E) CARACTERISTICAS TÉCNICAS Y ACCESORIOS

Para datos adicionales y detalles específicos de la herramienta, consulte el folleto incluido al final de este manual. Contiene:

Página 1) Despiece esquemático de la herramienta
Página 2) Declaración de conformidad
Página 3) Tabla técnica con las características de la herramienta, las especificaciones de los elementos de fijación permitidos y los datos de impactos mecánicos, vibración y emisiones de ruido
Página 4) Lista de componentes y repuestos recomendados

F) SUMINISTRO Y CONEXIÓN DE AIRE

Accesorios: El racor de aire de la entrada de la herramienta debe ser de tipo macho, de flujo libre y de desconexión rápida, que evacúe libremente el aire de la herramienta al desconectar la manguera de suministro.

Mangueras: La manguera de suministro debe tener un diámetro interior mínimo de 1/4“ (6,3 mm) para tramos de hasta 5 m (15 ft). Para tramos más largos, aumente el diámetro interior para mantener un caudal adecuado: 5/16“ (8 mm) hasta 8 m (25 ft) y 3/8“ (9,5 mm) hasta 16 m (50 ft). Tenga siempre en cuenta las pérdidas de presión en tramos largos.

Suministro: Utilice aire comprimido limpio, regulado y lubricado. Esto requiere un compresor con filtro de aire, un lubricador (engrasador) y un regulador de presión que controle la presión suministrada a la herramienta. Asegúrese de que la presión mínima suministrada sea suficiente para disparar los elementos de fijación utilizados, ya que la presión del depósito disminuye de forma continua hasta que se activa el presostato de mínima del compresor.

G) MANTENIMIENTO

- No dispare la herramienta en vacío. Hacerlo somete los componentes a un esfuerzo adicional y puede provocar un fallo prematuro.
- Limpie la herramienta a diario e inspecciónela para detectar desgaste. Utilice una solución de limpieza no inflamable solo si es necesario y no sumerja la herramienta. PRECAUCIÓN: estas soluciones pueden dañar las juntas tóricas y otras piezas.
- Vacíe periódicamente la humedad del filtro del conjunto filtro-regulador-lubricador del compresor. El agua acumulada puede provocar humedad en la herramienta, con corrosión y pérdida de potencia.
- Utilice únicamente aceite lubricante para herramientas neumáticas. Otros aceites pueden formar espuma y reducir el rendimiento. Ajuste la lubricación a una ligera neblina de aceite (2–3 gotas cada 4 horas de funcionamiento).
- Póngase en contacto con el fabricante o su distribuidor local para repuestos y servicio. Las piezas o el servicio no autorizados pueden anular la garantía y dañar otros componentes; además, las piezas inadecuadas pueden suponer un peligro y causar lesiones al operador o a los transeúntes.
- Cubra la entrada de aire al almacenar la herramienta durante periodos prolongados y protéjala de temperaturas extremas y humedad. Los extremos de temperatura pueden provocar condensación en el interior, con corrosión o alteración de la elasticidad de algunos componentes.

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.

H) PROBLEMAS COMUNES Y SU SOLUCION

SINTOMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCION
1. La herramienta no dispara; no se oye ningún ruido	No hay aire en la herramienta	Compruebe el compresor y las líneas de aire
2. Fugas de aire por la tapa con la herramienta conectada	a) Válvula de cabezal defectuosa	a) Compruebe y sustituya si es necesario
	b) Junta tórica de la tapa dañada	b) Compruebe y sustituya si es necesario
3. Fugas de aire por el gatillo con la herramienta conectada	Junta o junta tórica dañada	Compruebe y sustituya si es necesario
4. La herramienta dispara pero no clava el elemento de fijación	a) Cargador vacío.	a) Compruebe el cargador y recárguelo
	b) Junta tórica del pistón impulsor dañada	b) Compruebe y sustituya si es necesario
	c) Presión de aire demasiado baja	c) Aumente la presión de aire
5. Fugas de aire por la nariz en posición de disparo con el gatillo accionado	Amortiguador desgastado	Compruebe y sustituya si es necesario
6. La hoja impulsora se detiene demasiado abajo	Junta tórica del pistón impulsor dañada	Compruebe y sustituya si es necesario
7. La hoja impulsora sobresale demasiado de la nariz	Amortiguador desgastado	Compruebe y sustituya si es necesario
8. Elementos de fijación doblados	a) Elemento de fijación incorrecto	a) Utilice los elementos de fijación correctos
	b) Punta de la hoja impulsora dañada	b) Compruebe y sustituya si es necesario
	c) Herramienta mal cargada	c) Consulte las instrucciones de carga
9. Elemento de fijación no clavado por completo	a) Presión de aire demasiado baja	a) Aumente en pasos de 0,5 bar (7,25 psi)
	b) Resorte del empujador débil o roto	9. b) Controlar y sustituir si hace falta.
	c) Punta de la hoja impulsora dañada	9. c) Controlar y sustituir si hace falta.
10. Fallos de alimentación (sin avance)	a) Presión de aire demasiado baja	a) Aumente en pasos de 0,5 bar (7,25 psi)
	b) Resorte del empujador débil o roto	b) Compruebe y sustituya si es necesario
	c) Junta tórica del pistón alimentador dañada	c) Compruebe y sustituya si es necesario
	d) Resorte del pistón alimentador dañado	d) Compruebe y sustituya si es necesario
11. Elemento de fijación clavado demasiado profundo	a) Presión de aire demasiado alta	a) Reduzca en pasos de 0,5 bar (7,25 psi)
	b) Amortiguador desgastado	b) Compruebe y sustituya si es necesario
12. Otros problemas		Póngase en contacto con el fabricante

Nota para el personal de mantenimiento: Para cada junta tórica, amortiguador o resorte indicado, consulte el número de posición correspondiente en la lista de repuestos (página 4 del folleto técnico adjunto) al pedir piezas de recambio.

I) ELIMINACIÓN

Respete las leyes, directrices, normas y disposiciones locales y nacionales sobre la eliminación de residuos.



+ Aparatos eléctricos y electrónicos usados
+ Embalaje

BECK Fastening · Salvo cambios y errores. Todos los derechos reservados.

A) SICUREZZA

1) AVVERTENZE E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE



- Leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza e le etichette dell'utensile prima di collegarlo, scollegarlo, caricarlo, utilizzarlo, sottoporlo a manutenzione, cambiare accessori o lavorare in prossimità. In caso contrario si possono verificare gravi lesioni. Non utilizzare un utensile privo di etichette di avvertenza o di pericolo.



- Gli operatori e le altre persone presenti nell'area di lavoro devono indossare una protezione per gli occhi resistente agli urti con schermi laterali. Senza protezione oculare omologata, schegge, elementi di fissaggio o altri detriti proiettati possono causare gravi lesioni.



- Gli operatori e le altre persone presenti nell'area di lavoro devono indossare protezioni acustiche. L'esposizione costante o ripetuta al rumore senza protezione può causare la perdita permanente dell'udito.



- Indossare una protezione per il capo omologata ogni volta che i lavori sopra la testa o il funzionamento di altri utensili pneumatici possano rappresentare un pericolo. Senza protezione omologata, la caduta di utensili o materiali, gli elementi di fissaggio proiettati o il contatto diretto con l'utensile possono causare gravi lesioni al capo.

IT

2) FISSATRICI CON ATTUAZIONE A CONTATTO



- Questo utensile è contrassegnato dal simbolo giallo raffigurato sopra, poiché può essere azionato in modalità di attivazione a contatto: l'utensile si attiva quando si preme il dispositivo di sicurezza a contatto mentre si tiene premuto il grilletto. Un utensile che può funzionare in questo modo può essere pericoloso se utilizzato in modo improprio. Leggere attentamente le seguenti avvertenze prima dell'uso. In caso contrario, si potrebbero verificare gravi lesioni.
- Non appoggiare il dito sul grilletto quando si solleva l'utensile, ci si sposta tra le posizioni di lavoro o si cammina. Un dito sul grilletto può provocare un azionamento involontario. Sugli utensili con attuazione selettiva, verificare sempre prima dell'uso che sia selezionata la modalità corretta.
- Questo utensile dispone di attuazione selettiva (selezionabile tramite il selettore di modalità) oppure di attuazione a contatto o a contatto continuo fissa, ed è contrassegnato con il simbolo sopra riportato. È destinato ad applicazioni di produzione quali pallet, mobili, case prefabbricate, tappezzeria e rivestimenti.
- Quando si utilizza l'utensile in modalità di attuazione selettiva, verificare sempre che sia impostato sulla modalità corretta.



- Le utensili di fissaggio dotate di azionamento a contatto non devono essere utilizzate:
  – quando il passaggio da un punto di fissaggio all'altro avviene tramite scale, scale a pioli o ponteggi.
  – per la chiusura di casse o gabbie.
  – per l'applicazione di protezioni per il trasporto.

3) NORME GENERALI DI SICUREZZA

- Questo utensile è progettato per piantare gli elementi di fissaggio specificati nei dati tecnici. Utilizzarlo esclusivamente per questi elementi di fissaggio. Qualsiasi altro utilizzo è severamente vietato.



- Tenere le dita lontane dal grilletto quando non si sta piantando un elemento di fissaggio o quando ci si sposta da una posizione di lavoro a un'altra.
- Rilasciare sempre completamente il grilletto dopo aver piantato un elemento di fissaggio. Non toccare o premere di nuovo il grilletto finché l'utensile non è posizionato sul pezzo da lavorare per l'operazione successiva. Il funzionamento involontario può causare lesioni all'operatore o alle persone presenti.
- Usare il buon senso e restare sempre vigili. Non utilizzare l'utensile sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci.

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.

- Tenere presente che gli elementi di fissaggio possono deviare e causare lesioni.
- Non puntare mai l'utensile verso se stessi o verso altri e non dare mai per scontato che sia scarico. Assicurarsi che nessuno si trovi nella traiettoria potenziale di un elemento di fissaggio che potrebbe attraversare il pezzo da lavorare e volare liberamente. Un elemento di fissaggio proiettato può causare gravi lesioni o cecità alle persone presenti.
- Tenere tutte le parti del corpo, come mani e gambe, lontane dalla direzione di sparo e assicurarsi che l'elemento di fissaggio non possa penetrare in alcuna parte del corpo.
- Impugnare l'utensile saldamente ed essere pronti a gestire il rinculo.



- L'utensile deve essere utilizzato solo da operatori tecnicamente qualificati. Nelle mani di persone non addestrate gli utensili sono pericolosi. Quando non è in uso, riporre l'utensile in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Gli utensili con attuazione a contatto devono essere utilizzati solo per applicazioni di produzione approvate. Non modificare l'utensile. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore e le persone presenti.
- Non gettare le istruzioni di sicurezza.
- Non utilizzare un utensile danneggiato.



- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non presenti parti rotte, scollegate o usurate.
- Tenere lontane le persone presenti quando vi è possibilità di passaggio. Delimitare chiaramente l'area di lavoro.



- Non sporgersi. Utilizzare l'utensile solo in una posizione di lavoro sicura e mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati.
- Indossare solo guanti che garantiscano una sensibilità adeguata e un controllo sicuro del grilletto e dei dispositivi di regolazione.
- Utilizzare sempre la seconda impugnatura, se fornita.

IT

4) RISCHI

4.1 RISCHI DA UTILIZZO DELL'ARIA COMPRESSA

- L'aria compressa può causare gravi lesioni.



- Chiudere e scollegare sempre l'alimentazione dell'aria quando l'utensile non è in uso.



- Scollegare sempre l'utensile dall'alimentazione di aria compressa prima di cambiare accessori, effettuare regolazioni o riparazioni e quando ci si sposta tra aree di lavoro.



- Il raccordo dell'aria sull'utensile deve essere di tipo maschio, a flusso libero e a sgancio rapido, in modo che l'aria compressa fuoriesca immediatamente quando il tubo viene scollegato. Non utilizzare mai un raccordo femmina o qualsiasi raccordo che impedisca il rilascio dell'aria.
- Non dirigere mai l'aria compressa verso se stessi o verso altre persone.



- I tubi dell'aria devono avere un diametro interno minimo di 6,3 mm (1/4") e resistere a una pressione di esercizio di almeno 10,3 bar (150 psi) o al 150% della pressione massima del sistema, a seconda di quale sia maggiore. Non superare mai la pressione massima indicata sul tubo.
- I tubi che sferzano possono causare gravi lesioni. Controllare sempre che non vi siano tubi o raccordi danneggiati o allentati.



- Non trasportare o trascinare mai un utensile pneumatico per il tubo. Ciò può indebolire il corpo dell'utensile e causarne il cedimento prematuro, oppure danneggiare il tubo, i raccordi e i componenti correlati.



- Non superare mai la pressione massima di esercizio indicata nei dati tecnici. Una pressione eccessiva può provocare un piantaggio troppo profondo o il passaggio degli elementi di fissaggio, il cedimento prematuro dei componenti e lesioni da elementi proiettati o altri detriti. Non collegare mai l'utensile a una fonte d'aria che possa superare 13,7 bar (200 psi).
- Alimentare l'utensile con la pressione dell'aria più bassa necessaria al processo di lavoro, per ridurre rumore e vibrazioni e minimizzare l'usura.



- Utilizzare esclusivamente aria pulita, asciutta e regolata. Non utilizzare mai ossigeno compresso, combustibili o altri gas: creano un rischio di incendio ed esplosione.

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.

4.2 RISCHI DEGLI UTENSILI A GAS

4.2.1 SICUREZZA GENERALE: UTENSILI A GAS

- Non utilizzare utensili a gas in aree esplosive; le scintille generate nell'utensile possono causare incendi o esplosioni. Non fumare durante l'uso o la manipolazione dell'utensile a gas e della cartuccia.
- Utilizzare gli utensili a gas solo con le cartucce indicate nelle istruzioni, o con cartucce testate secondo la norma ISO 11148-13 dal fornitore delle cartucce.
- Non conservare l'utensile a temperature superiori a 50 °C / 120 °F. Le alte temperature possono provocare esplosioni o incendi e il rilascio di gas infiammabili. Quando non è in uso, tenere l'utensile lontano da fonti di calore come la luce solare diretta.
- Utilizzare l'utensile in un'area ben ventilata. Non inalare i gas di scarico o i fumi: costituiscono un rischio per la salute. Durante il funzionamento normale può verificarsi un piccolo rilascio di gas.
- Tenere l'utensile, la cartuccia, il caricabatterie e la batteria fuori dalla portata dei bambini. Un utensile a gas è pericoloso nelle mani di persone non addestrate.
- Prestare attenzione durante l'uso di utensili a gas: l'utensile può surriscaldarsi, compromettendo presa e controllo.
- Il contatto tra il gas combustibile liquido e la pelle può causare lesioni.

IT

4.2.2 SICUREZZA: CARTUCCIA A GAS

- La cartuccia contiene gas liquefatto ad alta pressione estremamente infiammabile. Tenerla lontana da scintille, fuoco, alte temperature, ambienti esplosivi e qualsiasi altra fonte di innesco.
- Leggere e seguire le istruzioni fornite con la cartuccia. Utilizzare solo cartucce raccomandate dal produttore. Maneggiare le cartucce con cura e verificarne l'integrità: una cartuccia danneggiata può esplodere e causare lesioni.
- Non forare né aprire la cartuccia. Contiene gas infiammabile anche quando sembra vuota. Non bruciare una cartuccia usata; riciclarla secondo la legge locale. Non tentare di ricaricarla.
- Non esporre la cartuccia, né un utensile caricato con essa, alla luce solare diretta o a temperature superiori a 50 °C / 120 °F. Il surriscaldamento può provocare esplosione o incendio.

4.2.3 SICUREZZA: BATTERIA

- Utilizzare esclusivamente batterie fornite dal produttore.
- Riciclare la batteria secondo la legge locale. Non bruciarla, forarla o schiacciarla.
- Non immergere la batteria in acqua o altri liquidi e non esporla a pioggia o neve.
- Non esporre la batteria, né un utensile caricato con essa, alla luce solare diretta.
- Non esporre la batteria a temperature superiori a 50 °C / 120 °F. Il surriscaldamento può provocare esplosione o incendio.
- Non lasciare che i poli della batteria entrino in contatto con metallo o materiale conduttivo.
- Caricare la batteria ogni 3 mesi, anche quando l'utensile non è in uso.

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.

4.2.4 SICUREZZA: CARICABATTERIA

- Non utilizzare il caricabatterie in un'atmosfera esplosiva; non è progettato per tali ambienti.
- Non caricare la batteria all'aperto o a temperature inferiori a 5 °C / 40 °F.
- Non forare né aprire l'alloggiamento della batteria o le celle.
- Non immergere il caricabatterie in acqua o altri liquidi e non esporlo a pioggia o neve.
- Non utilizzare il caricabatterie se il cavo è danneggiato o il caricabatterie è difettoso.
- Scollegare il caricabatterie tirando l'adattatore, non il cavo.
- Non coprire il caricabatterie.
- Non utilizzare un trasformatore elevatore o un generatore a motore come fonte di alimentazione.
- Caricare una batteria nuova per almeno 6 ore prima del primo utilizzo.

5) RISCHI DA UTILIZZO ELEMENTI DI FISSAGGIO



- Maneggiare gli elementi di fissaggio con cura, soprattutto durante il caricamento e lo scaricamento, poiché le punte affilate possono causare lesioni.
- Scollegare l'alimentazione di energia (aria, gas o batteria, secondo il caso) prima di scaricare gli elementi di fissaggio, effettuare regolazioni, eliminare inceppamenti o cambiare accessori.
- Durante il funzionamento, assicurarsi che gli elementi di fissaggio penetrino correttamente nel materiale e non possano deviare o essere sparati erroneamente verso l'operatore o le persone presenti.
- Durante il funzionamento possono essere espulsi detriti dal pezzo da lavorare e dagli elementi di fissaggio o dalla loro nastratura.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti con schermi laterali durante il funzionamento: ciò riguarda l'operatore e le persone presenti.
- Prestare attenzione con gli utensili privi di dispositivo di sicurezza a contatto: possono azionarsi involontariamente e ferire l'operatore o le persone presenti.
- Assicurarsi che l'utensile sia sempre saldamente appoggiato sul pezzo da lavorare e non possa scivolare.
- Consultare i dati tecnici per le informazioni sugli elementi di fissaggio, inclusi diametro minimo e massimo, lunghezza, calibro e angolo.

6) RISCHI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

- Impugnare correttamente l'utensile ed essere pronti a contrastare movimenti normali o improvvisi come il rinculo.
- Utilizzare occhiali di sicurezza adeguati; si raccomandano guanti e indumenti protettivi e deve essere indossata una protezione acustica adeguata.



- Utilizzare la fonte di energia corretta come indicato nei dati tecnici.
- Utilizzare solo ricambi e accessori raccomandati. Parti inadeguate possono creare un pericolo.



- Mantenere una posizione del corpo equilibrata e un appoggio sicuro.
- Non piantare mai elementi di fissaggio in materiali estremamente duri o direttamente sopra altri elementi di fissaggio. L'utensile può rinculare o l'elemento può rimbalzare dal pezzo da lavorare e ferire l'operatore o le persone presenti.
- Su superfici dure come acciaio e cemento, mantenere l'utensile perpendicolare alla superficie di lavoro per evitare scivolamenti e lesioni.



- Non azionare mai l'utensile sul bordo di un pezzo da lavorare. L'elemento di fissaggio può attraversare o mancare il pezzo e volare liberamente colpendo le persone presenti, oppure rimbalzare su superfici dure e causare lesioni.



- Non utilizzare mai l'utensile come martello. L'impatto improvviso può spostare componenti interni, provocando uno sparo dell'elemento di fissaggio e lesioni.
- Scaricare sempre il caricatore al termine del fissaggio e dopo aver scollegato l'utensile dall'alimentazione di energia.

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.

7) RISCHI DA MOVIMENTI RIPETITIVI



- L'uso prolungato può causare fastidio a mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo.
- Adottare una postura adeguata ed ergonomica durante l'uso dell'utensile. Mantenere un appoggio sicuro ed evitare posture scomode o sbilanciate.
- Non ignorare segnali di avvertimento quali fastidio persistente o ricorrente, dolore, pulsazioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. Consultare un medico qualificato riguardo al complesso delle proprie attività.

8) RISCHI DA ACCESSORI E MATERIALI DI CONSUMO

- Consultare i dati tecnici per le informazioni su accessori e materiali di consumo adeguati.
- Scollegare l'alimentazione di energia (aria, gas o batteria) prima di cambiare accessori come il dispositivo di sicurezza a contatto, o prima di effettuare regolazioni.
- Utilizzare solo le dimensioni e i tipi di accessori forniti dal produttore.
- Utilizzare solo i lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare mai un utensile se non si ha familiarità con l'accessorio o il dispositivo installato. Leggere le istruzioni pertinenti o contattare il fornitore dell'utensile per assistenza.

9) RISCHI SUL POSTO DI LAVORO

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono cause principali di infortuni. Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'utensile e ai rischi di inciampo dovuti ai tubi dell'aria.
- Procedere con particolare cautela in ambienti sconosciuti. Possono essere presenti pericoli nascosti, come linee elettriche o altre linee di servizio. Questo utensile non è isolato contro il contatto con l'energia elettrica.
- Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici, tubazioni del gas, ecc. che potrebbero costituire un pericolo se danneggiati dall'utensile.
- Non utilizzare mai l'utensile in presenza di materiali o vapori infiammabili. Una scintilla potrebbe incendiarli e causare un incendio o un'esplosione.
- Indossare abiti caldi in condizioni fredde e tenere le mani calde e asciutte. Prestare attenzione: l'utensile può raffreddarsi e compromettere presa e controllo.

10) RISCHI DA POLVERI E GAS DI SCARICO

- Se l'utensile viene usato in un'area con polvere depositata, può sollevarla e creare un pericolo.
- La valutazione dei rischi deve includere la polvere generata dall'utensile e la possibilità di sollevare la polvere esistente.
- Dirigere lo scarico in modo da ridurre al minimo il sollevamento di polvere in un ambiente polveroso.
- Quando insorgono pericoli da polvere o gas di scarico, la priorità è controllarli nel punto di emissione.

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.

11) RISCHI DA RUMORE 

- L'esposizione senza protezione a livelli di rumore elevati può causare perdita permanente e invalidante dell'udito e altri problemi come l'acufene (fischio, ronzio o sibilo nelle orecchie).
- La valutazione dei rischi e l'attuazione di controlli adeguati sono essenziali.
- I controlli possono includere materiali smorzanti per evitare che i pezzi da lavorare „risuonino".
- Utilizzare e mantenere l'utensile come raccomandato per evitare aumenti inutili del rumore.
- Se l'utensile dispone di silenziatore, assicurarsi che sia in posizione e in buono stato durante il funzionamento.
- I valori di rumore nei dati tecnici sono valori caratteristici dell'utensile e non rappresentano il rumore nel punto d'uso, che dipende dall'ambiente di lavoro, dal pezzo, dal suo supporto e dal numero di operazioni di sparo.
- La progettazione del posto di lavoro può ridurre il rumore, ad esempio collocando i pezzi su supporti fonoassorbenti.

IT

12) RISCHI DA VIBRAZIONI 

- L'utensile è progettato per ridurre i rischi da vibrazioni, ma permangono sempre rischi residui.
- Il valore di emissione di vibrazioni nei dati tecnici è un valore caratteristico dell'utensile e non rappresenta l'effetto sul sistema mano-braccio durante l'uso, che dipende dalla forza di presa, dalla pressione di contatto, dalla direzione di lavoro, dalla regolazione dell'alimentazione, dal pezzo e dal suo supporto.
- L'esposizione alle vibrazioni può causare danni invalidanti ai nervi e alla circolazione sanguigna di mani e braccia.
- In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle di dita o mani, consultare un medico del lavoro qualificato riguardo al complesso delle proprie attività.
- Utilizzare e mantenere l'utensile come raccomandato per evitare aumenti inutili delle vibrazioni.
- Impugnare l'utensile con una presa leggera ma sicura: il rischio da vibrazioni è generalmente maggiore con una forza di presa elevata.

B) CONTROLLO PRIMA DELL'USO

CONTROLLARE L'UTENSILE PRIMA DELL'USO per assicurarsi che le viti del cappuccio e del naso siano ben serrate. Le perdite d'aria possono ridurre la forza di piantaggio e aumentare il rinculo.

Controllare il funzionamento del grilletto e del dispositivo di sicurezza a contatto per assicurarsi che funzionino correttamente:

a) Considerare sempre che l'utensile contenga elementi di fissaggio; rimuoverli tutti prima di collegare l'aria.

b) Con l'utensile ancora scollegato, ispezionarlo quotidianamente per confermare il libero movimento del grilletto. Non utilizzare l'utensile se il grilletto si blocca o fa resistenza. Non bloccare mai il grilletto in posizione azionata.

c) Collegare l'utensile scarico al tubo dell'aria e premere completamente il dispositivo di sicurezza a contatto contro un pezzo da lavorare sicuro senza azionare il grilletto. L'utensile non deve azionarsi.

d) Puntare l'utensile scarico in una direzione sicura e azionare il grilletto. L'utensile non deve azionarsi.

e) Se l'utensile si aziona durante uno di questi controlli, scollegarlo immediatamente e rivolgersi al proprio rivenditore locale.

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.

Gli utensili con dispositivo di sicurezza a contatto sono contrassegnati da un triangolo in rilievo (Δ) sul corpo, vicino al naso. Il dispositivo di sicurezza a contatto consente il funzionamento solo dopo aver premuto il naso contro il pezzo da lavorare. Non utilizzare un utensile il cui dispositivo di sicurezza a contatto si blocchi, faccia resistenza, sia danneggiato o manomesso.

DISPOSITIVI SPECIALI: Gli utensili dotati di accessori o dispositivi speciali devono essere controllati per verificarne la corretta configurazione prima dell'uso. Assicurarsi che tutti gli accessori e i dispositivi funzionino secondo le rispettive istruzioni. Non utilizzare mai un utensile se non si ha familiarità con l'accessorio o il dispositivo installato. Leggere le istruzioni pertinenti o contattare il servizio clienti.

C) SISTEMI DI ATTUAZIONE

Gli utensili di fissaggio pneumatici sono disponibili in vari modi di attuazione per adattarsi a diverse applicazioni e preferenze dell'operatore. Tutti gli operatori e i loro superiori diretti devono comprendere appieno le caratteristiche di funzionamento del sistema di attuazione in uso prima di azionare l'utensile. Consultare la documentazione tecnica dell'utensile per identificare quale sistema di attuazione corrisponde al proprio modello.

Nota applicativa: L'attuazione a contatto è destinata esclusivamente ad applicazioni di produzione ripetitive adeguate — come tappezzeria, rivestimento o montaggio di pallet — dove è di norma la modalità più produttiva. Per applicazioni che richiedono un elemento di fissaggio posizionato con precisione, o quando la sicurezza è critica, utilizzare l'attuazione a sequenza completa (Full Sequential).

1) Attuazione a sequenza completa (Full Sequential)
L'attuazione a sequenza completa impedisce di piantare un elemento di fissaggio se il dispositivo di sicurezza a contatto viene premuto mentre il grilletto è già azionato. Il dispositivo di sicurezza a contatto deve essere premuto contro la superficie di lavoro prima che il grilletto diventi operativo. Solo allora, azionando il grilletto, si pianta un elemento di fissaggio. Dopo ogni operazione, sia il grilletto sia il dispositivo di sicurezza a contatto devono essere rilasciati completamente. L'utensile non si aziona se si preme di nuovo il dispositivo di sicurezza a contatto senza rilasciare prima il grilletto, o se si mantiene premuto il dispositivo di sicurezza a contatto e si rilascia e riaziona il grilletto. Ripetere questa sequenza per ogni elemento di fissaggio: premere il dispositivo di sicurezza a contatto → azionare il grilletto → piantare l'elemento di fissaggio → sollevare l'utensile → rilasciare il grilletto.

2) Attuazione a sequenza singola
Il grilletto e il dispositivo di sicurezza a contatto devono essere azionati in modo che venga piantato un solo elemento di fissaggio tramite il grilletto dopo aver applicato il dispositivo di sicurezza a contatto sulla superficie di lavoro. Qualsiasi ulteriore piantaggio è possibile solo dopo il ritorno del grilletto alla posizione iniziale. Non è necessario sollevare il dispositivo di sicurezza a contatto dalla superficie di lavoro.

3) Attuazione a contatto
L'attuazione a contatto consente il funzionamento „bottom-trip", „bounce-fire" o „bump-fire" con il grilletto mantenuto premuto, oppure lo sparo tramite grilletto con il dispositivo di sicurezza a contatto già premuto. Per ogni elemento di fissaggio devono essere azionati sia il grilletto sia il dispositivo di sicurezza a contatto, in qualsiasi ordine. Il grilletto può essere mantenuto premuto mentre il dispositivo di sicurezza a contatto viene spostato su posizioni di sparo successive con un movimento di rimbalzo che sfrutta il rinculo dell'utensile. Non è necessario rilasciare il grilletto tra le operazioni di fissaggio.

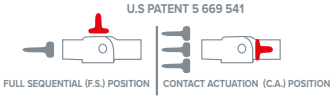
4) Attuazione a contatto continuo
Devono essere attivati sia il grilletto sia il dispositivo di sicurezza a contatto, in qualsiasi ordine. L'utensile pianta elementi di fissaggio finché entrambi rimangono nelle loro posizioni di funzionamento.

5) Attuazione selettiva
Questo sistema consente la selezione manuale di due o più dei seguenti modi: attuazione a sequenza singola, attuazione a sequenza completa, attuazione a contatto continuo o attuazione a contatto.

6) Attuazione singola
L'attuazione singola pianta un elemento di fissaggio ogni volta che si aziona il grilletto e non richiede il dispositivo di sicurezza a contatto. Il grilletto aziona l'utensile e deve essere azionato per ogni elemento di fissaggio. Questo tipo di utensile non dispone di dispositivo di sicurezza a contatto. Rilasciare il grilletto immediatamente dopo ogni sparo.

7) Attuazione continua
L'utensile pianta elementi di fissaggio in modo continuo finché il grilletto è mantenuto premuto. Questo modo non utilizza il dispositivo di sicurezza a contatto.

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.



8) Dispositivo speciale – Sistema C.A./F.S. (U.S. Patent 5 669 541)
Questo sistema brevettato commuta l'utensile tra l'attuazione a sequenza completa e l'attuazione a contatto (bump fire) a seconda dell'applicazione. L'utensile viene fornito in attuazione a sequenza completa. Per convertirlo all'attuazione a contatto (bump fire), montare il CAPPUCCIO DI AZIONAMENTO ROSSO in dotazione. Per la corretta installazione, vedere le istruzioni fornite con il CAPPUCCIO DI AZIONAMENTO ROSSO.

D) ISTRUZIONI PER L'USO

UTILIZZARE L'UTENSILE ESCLUSIVAMENTE PER LO SCOPO PER CUI È STATO PROGETTATO.
Prima di azionare l'utensile, leggere e familiarizzare con tutte le istruzioni di funzionamento e di sicurezza contenute in questo manuale. Non utilizzare l'utensile se non le si comprende. Rivolgersi al proprio rivenditore locale, al produttore o al servizio clienti; vedere il retro di questo manuale. Non è consentito installare la macchina in un impianto o dispositivo automatico.

IT

1) OPERAZIONI PRELIMINARI

- Confermare che sia stato selezionato l'elemento di fissaggio corretto per l'applicazione e che soddisfi la specifica del produttore (vedere la documentazione tecnica).
- Confermare che tutti i dispositivi di protezione individuale (DPI) necessari siano disponibili e utilizzati.
- Confermare che il sistema di aria compressa soddisfi tutti i requisiti dell'utensile e di sicurezza (vedere la documentazione tecnica).

2) MODALITÀ DI CARICAMENTO

- Non caricare elementi di fissaggio con il grilletto premuto.
- Il rilascio incontrollato del meccanismo spingitore/avanzamento può disallineare o danneggiare gli elementi di fissaggio e provocare inceppamenti.
- Assicurarsi che gli elementi di fissaggio siano spinti in avanti verso il naso e che il primo sia posizionato correttamente nel canale del naso.

Consultare la documentazione tecnica dell'utensile per la procedura di caricamento corrispondente al proprio modello:

2.1) CARICAMENTO DAL BASSO
La stecca di elementi di fissaggio viene inserita nel canale del caricatore dalla parte inferiore del corpo, aprendo o spostando il fermo del caricatore o il meccanismo di avanzamento. Gli elementi vengono introdotti dal basso (o con l'utensile capovolto, caricatore verso l'alto) e posizionati verso il naso di piantaggio prima dell'attuazione.

2.2) CARICAMENTO DALL'ALTO
Gli elementi di fissaggio vengono inseriti nel caricatore dalla parte superiore del corpo, tipicamente tramite un'apertura o una guida di scorrimento nella parte superiore del caricatore, o retraendo il meccanismo di avanzamento..

2.3) CARICAMENTO LATERALE (COIL, GROPPINATRICE, CHIODATRICE PER BRAD, PER FINITURE/TIPO FINISH)
Gli elementi di fissaggio vengono inseriti attraverso un'apertura laterale del caricatore, in un caricatore lineare o in un tamburo ad apertura laterale. Il caricatore si apre tramite un fermo laterale, un coperchio, uno sportello scorrevole o un meccanismo basculante, dando accesso diretto al canale o al contenitore a bobina.

2.4) CARICAMENTO POSTERIORE
Gli elementi di fissaggio vengono inseriti nel caricatore dalla parte posteriore del corpo, tipicamente retraendo o rimuovendo il meccanismo spingitore/avanzamento. La stecca viene introdotta nel canale ad accesso posteriore, allineato alla guida del caricatore, e poi spinta in avanti dallo spingitore

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.

3) DISINCEPPAMENTO

Scollegare sempre l'utensile dall'alimentazione dell'aria prima di rimuovere un elemento di fissaggio inceppato.

Rimuovere con cura l'elemento di fissaggio inceppato con pinze o cacciavite, senza danneggiare i componenti dell'utensile, in particolare il canale del naso. Se un chiodo blocca la lama di battuta nel naso, utilizzare un punzone metallico adatto o una lama di battuta di ricambio per riportare la lama di battuta nella posizione iniziale superiore. Non applicare forza eccessiva. Se necessario, rimuovere il coperchio anteriore per accedere alla zona dell'inceppamento e liberare l'elemento di fissaggio.

Nota: Alcuni modelli dispongono di un sistema di sgancio rapido per rimuovere gli elementi di fissaggio inceppati. Su questi utensili, utilizzare sempre prima la funzione di sgancio rapido integrata prima di impiegare utensili manuali.

IMPORTANTE: In caso di lama di spinta o meccanismo di sicurezza danneggiati, o di inceppamenti ricorrenti, non continuare a utilizzare la macchina. Rivolgersi al produttore.

IT

E) CARATTERISTICHE TECNICHE ED ACCESSORI

Per dati aggiuntivi e dettagli specifici dell'utensile, consultare il foglio illustrativo allegato alla fine di questo manuale. Contiene:

Pagina 1) Disegno esploso schematico dell'utensile
Pagina 2) Dichiarazione di conformità
Pagina 3) Scheda tecnica della macchina, elementi di fissaggio ammessi, informazioni su vibrazioni e livello di rumorosità
Pagina 4) Elenco dei componenti e dei ricambi consigliati

F) ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA

Accessori: Il raccordo dell'aria all'ingresso dell'utensile deve essere di tipo maschio, a flusso libero e a sgancio rapido, che sfoghi liberamente l'aria dell'utensile quando il tubo di alimentazione viene scollegato.

Tubi: Il tubo di alimentazione deve avere un diametro interno minimo di 1/4" (6,3 mm) per tratti fino a 5 m (15 ft). Per tratti più lunghi, aumentare il diametro interno per mantenere un flusso d'aria adeguato: 5/16" (8 mm) fino a 8 m (25 ft) e 3/8" (9,5 mm) fino a 16 m (50 ft). Considerare sempre le perdite di pressione sui tratti lunghi.

Alimentazione: Utilizzare aria compressa pulita, regolata e lubrificata. Ciò richiede un compressore con filtro dell'aria, un lubrificatore (oliatore) e un regolatore di pressione che controlli la pressione fornita all'utensile. Assicurarsi che la pressione minima fornita sia sufficiente a piantare gli elementi di fissaggio utilizzati, poiché la pressione del serbatoio diminuisce costantemente fino all'attivazione del pressostato di minima del compressore.

G) MANUTENZIONE

- Non azionare l'utensile a vuoto. Farlo sottopone i componenti a uno sforzo supplementare e può causare un cedimento prematuro.
- Pulire l'utensile quotidianamente e ispezionarlo per rilevare l'usura. Utilizzare una soluzione detergente non infiammabile solo se necessario e non immergere l'utensile. ATTENZIONE: tali soluzioni possono danneggiare gli O-ring e altre parti.
- Scaricare periodicamente l'umidità dal filtro del gruppo filtro-regolatore-lubrificatore del compressore. L'acqua accumulata può causare umidità nell'utensile, con corrosione e riduzione della potenza.
- Utilizzare solo olio lubrificante per utensili pneumatici. Altri oli possono formare schiuma e ridurre le prestazioni. Regolare la lubrificazione su una leggera nebbia d'olio (2–3 gocce ogni 4 ore di funzionamento).
- Rivolgersi al produttore o al proprio rivenditore locale per ricambi e assistenza. Parti o interventi non autorizzati possono invalidare la garanzia e danneggiare altri componenti; inoltre, parti inadeguate possono creare un pericolo e causare lesioni all'operatore o alle persone presenti.
- Coprire l'ingresso dell'aria durante lo stoccaggio prolungato e proteggere l'utensile da temperature estreme e umidità. Gli estremi di temperatura possono causare condensa interna, con corrosione o alterazione dell'elasticità di alcuni componenti.

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.

F) PROBLEMI E SOLUZIONI

SINTOMO	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
1. L'utensile non si aziona; nessun rumore	Assenza di aria nell'utensile	Controllare il compressore e le linee dell'aria
2. Perdite d'aria dal cappuccio con utensile collegato	a) Guasto alla valvola di testa	Controllare e sostituire se necessario
	b) O-ring del cappuccio danneggiato	Controllare e sostituire se necessario
3. Perdite d'aria dal grilletto con utensile collegato	Guarnizione o O-ring danneggiato	Controllare e sostituire se necessario
4. L'utensile si aziona ma non pianta l'elemento di fissaggio	a) Caricatore vuoto	a) Controllare il caricatore e ricaricare
	b) O-ring del pistone di battuta danneggiato	b) Controllare e sostituire se necessario
	c) Pressione dell'aria troppo bassa	c) Aumentare la pressione dell'aria
5. Perdite d'aria dal naso in posizione di sparo con grilletto premuto	Paracolpo usurato	Controllare e sostituire se necessario
6. La lama di battuta si arresta troppo in basso	O-ring del pistone di battuta danneggiato	Controllare e sostituire se necessario
7. La lama di battuta sporge troppo dal naso	Paracolpo usurato	Controllare e sostituire se necessario
8. Elementi di fissaggio piegati	a) Elemento di fissaggio errato	a) Utilizzare gli elementi di fissaggio corretti
	b) Punta della lama di battuta	b) Controllare e sostituire se necessario
	c) Utensile caricato in modo errato	c) Vedere le istruzioni di caricamento
9. Elemento di fissaggio non piantato completamente	a) Pressione dell'aria troppo bassa	a) Aumentare a incrementi di 0,5 bar (7,25 psi)
	b) O-ring del pistone di battuta danneggiato	b) Controllare e sostituire se necessario
	c) Punta della lama di battuta danneggiata	c) Controllare e sostituire se necessario
10. Salti (nessun avanzamento)	a) Pressione dell'aria troppo bassa	a) Aumentare a incrementi di 0,5 bar (7,25 psi)
	b) Molla dello spingitore debole o rotta	b) Controllare e sostituire se necessario
	c) O-ring del pistone alimentatore danneggiato	c) Controllare e sostituire se necessario
	d) Molla del pistone alimentatore danneggiata	d) Controllare e sostituire se necessario
11. Elemento di fissaggio piantato troppo in profondità	a) Pressione dell'aria troppo alta	a) Ridurre a decrementi di 0,5 bar (7,25 psi)
	b) Paracolpo usurato	b) Controllare e sostituire se necessario
12. Altri problemi		Contattare il produttore

Nota per il personale di manutenzione: Per ogni O-ring, paracolpo o molla indicato, consultare il numero di posizione corrispondente nell'elenco ricambi (pagina 4 del foglio tecnico allegato) al momento dell'ordine.

I) SMALTIMENTO

Rispettare le leggi, le direttive, le norme e le disposizioni locali e nazionali in materia di smaltimento.



+ Apparecchiature elettriche ed elettroniche usate

+ Imballaggio

Autore: BECK Fastening GmbH. Con riserva di modifiche ed errori. Tutti i diritti riservati.

A) SÉCURITÉ

1) AVERTISSEMENTS ET ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION



- Lisez et comprenez les consignes de sécurité et les étiquettes de l'outil avant de le brancher, le débrancher, le charger, l'utiliser, l'entretenir, changer des accessoires ou travailler à proximité. À défaut, de graves blessures peuvent survenir. N'utilisez pas un outil dépourvu d'étiquettes d'avertissement ou de danger.



- Les opérateurs et les autres personnes présentes dans la zone de travail doivent porter une protection oculaire résistante aux chocs avec protections latérales. Sans protection oculaire homologuée, les éclats, éléments de fixation ou autres débris projetés peuvent causer de graves blessures.



- Les opérateurs et les autres personnes présentes dans la zone de travail doivent porter une protection auditive. Une exposition constante ou répétée au bruit sans protection peut entraîner une surdité permanente.



- Portez une protection de la tête homologuée chaque fois que des travaux en hauteur ou le fonctionnement d'autres outils pneumatiques peuvent constituer un danger. Sans protection homologuée, la chute d'outils ou de matériaux, les éléments de fixation projetés ou le contact direct avec l'outil peuvent causer de graves blessures à la tête.

FR

2) OUTILS À DÉCLENCHEMENT PAR CONTACT



- Cet outil est marqué du symbole jaune ci-dessus car il peut fonctionner en mode de déclenchement par contact : l'outil se déclenche lorsque le dispositif de sécurité (élément de contact) est pressé pendant que la gâchette est maintenue. Un outil capable de fonctionner ainsi peut être dangereux s'il est mal utilisé. Lisez attentivement les avertissements suivants avant utilisation. À défaut, de graves blessures peuvent survenir.
- Ne posez pas le doigt sur la gâchette lorsque vous saisissez l'outil, vous déplacez entre des positions de travail ou marchez. Un doigt sur la gâchette peut provoquer un déclenchement involontaire. Sur les outils à déclenchement sélectif, vérifiez toujours avant utilisation que le mode correct est sélectionné.
- Cet outil dispose d'un déclenchement sélectif (sélectionnable via le sélecteur de mode) ou d'un déclenchement par contact ou par contact continu fixe, et est marqué du symbole ci-dessus. Il est destiné à des applications de production telles que palettes, mobilier, maisons préfabriquées, rembourrage et revêtements.
- Lorsque vous utilisez l'outil en mode de déclenchement sélectif, assurez-vous toujours qu'il est réglé sur le mode correct.



- Les appareils d'enfoncement équipés d'un déclenchement par contact ne doivent pas être utilisés :
  – lors du passage d'un point d'enfoncement à un autre via des escaliers, des échelles ou des échafaudages.
  – pour fermer des caisses et des harasses.
  – pour poser des fixations de transport.

3) RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



- Cet outil est conçu pour enfoncer les éléments de fixation spécifiés dans les données techniques. Utilisez-le uniquement pour ces éléments de fixation. Toute autre utilisation est strictement interdite.
- Tenez les doigts éloignés de la gâchette lorsque vous n'enfoncez pas d'élément de fixation ou lorsque vous passez d'une position de travail à une autre.
- Relâchez toujours complètement la gâchette après avoir enfoncé un élément de fixation. Ne touchez ou ne pressez pas de nouveau la gâchette tant que l'outil n'est pas positionné sur la pièce pour l'opération suivante. Un fonctionnement involontaire peut blesser l'opérateur ou les personnes à proximité.
- Faites preuve de bon sens et restez vigilant à tout moment. N'utilisez pas l'outil sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez conscient que les éléments de fixation peuvent ricocher et causer des blessures.
- Ne pointez jamais l'outil vers vous-même ou vers autrui, et ne supposez jamais qu'il est vide. Assurez-vous que personne ne se trouve dans la trajectoire potentielle d'un élément de fixation qui pourrait traverser la pièce et voler librement. Un élément de fixation projeté peut causer de graves blessures ou la cécité aux personnes à proximité.

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.

- Maintenez toutes les parties du corps, comme les mains et les jambes, hors de la direction de tir et assurez-vous que l'élément de fixation ne puisse pénétrer aucune partie du corps.
- Tenez l'outil fermement et soyez prêt à gérer le recul.
- L'outil ne doit être utilisé que par des opérateurs techniquement qualifiés. Entre les mains de personnes non formées, les outils sont dangereux. Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'outil en lieu sûr, hors de portée des enfants.



- Les outils à déclenchement par contact ne doivent être utilisés que pour des applications de production approuvées. Ne modifiez pas l'outil. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur et les personnes à proximité.
- Ne jetez pas les consignes de sécurité.
- N'utilisez pas un outil endommagé.



- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente pas de pièces cassées, débranchées ou usées.
- Tenez les personnes à l'écart lorsqu'un passage est possible. Délimitez clairement votre zone de travail.



- Ne vous penchez pas trop. Utilisez l'outil uniquement dans une position de travail sûre et gardez à tout moment un bon appui et un bon équilibre.
- Ne portez que des gants offrant une sensation adéquate et un contrôle sûr de la gâchette et des dispositifs de réglage.
- Utilisez toujours la seconde poignée, si elle est fournie.

FR

4) RISQUES

4.1 RISQUES LIÉS À L'AIR COMPRIMÉ

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.



- Coupez et débranchez toujours l'alimentation en air lorsque l'outil n'est pas utilisé.



- Débranchez toujours l'outil de l'alimentation en air comprimé avant de changer d'accessoires, d'effectuer des réglages ou des réparations et lorsque vous passez d'une zone de travail à une autre.



- Le raccord d'air sur l'outil doit être de type mâle, à débit libre et à déconnexion rapide, afin que l'air comprimé s'échappe immédiatement lorsque le tuyau est débranché. N'utilisez jamais un raccord femelle ni un raccord empêchant la libération de l'air.
- Ne dirigez jamais l'air comprimé vers vous-même ou vers autrui.



- Les tuyaux d'air doivent avoir un diamètre intérieur minimal de 6,3 mm (1/4") et supporter une pression de service d'au moins 10,3 bar (150 psi) ou 150 % de la pression maximale du système, selon la valeur la plus élevée. Ne dépassez jamais la pression maximale indiquée sur le tuyau.
- Les tuyaux qui fouettent peuvent causer de graves blessures. Vérifiez toujours l'absence de tuyaux ou de raccords endommagés ou desserrés.



- Ne portez ou ne traînez jamais un outil pneumatique par son tuyau. Cela peut affaiblir le corps de l'outil et provoquer une défaillance prématurée, ou endommager le tuyau, les raccords et les composants associés.
- Ne dépassez jamais la pression de service maximale indiquée dans les données techniques. Une pression excessive peut provoquer un enfoncement trop profond ou la traversée des éléments de fixation, une défaillance prématurée des composants et des blessures dues aux éléments projetés ou à d'autres débris. Ne branchez jamais l'outil sur une source d'air pouvant dépasser 13,7 bar (200 psi).
- Alimentez l'outil avec la pression d'air la plus basse nécessaire au processus de travail, afin de réduire le bruit et les vibrations et de minimiser l'usure.



- Utilisez uniquement de l'air propre, sec et régulé. N'utilisez jamais d'oxygène comprimé, de carburants ou d'autres gaz : ils créent un risque d'incendie et d'explosion.

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.

4.2 RISQUES LIÉS AUX OUTILS À GAZ

4.2.1 SÉCURITÉ GÉNÉRALE : OUTILS À GAZ

- N'utilisez pas d'outils à gaz dans des zones explosives ; les étincelles générées dans l'outil peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Ne fumez pas pendant l'utilisation ou la manipulation de l'outil à gaz et de la cartouche.
- N'utilisez les outils à gaz qu'avec les cartouches indiquées dans les instructions, ou avec des cartouches testées selon la norme ISO 11148-13 par le fournisseur de cartouches.
- Ne stockez pas l'outil à plus de 50 °C / 120 °F. Les températures élevées peuvent provoquer des explosions ou des incendies et la libération de gaz inflammables. Lorsqu'il n'est pas utilisé, tenez l'outil à l'écart des sources de chaleur telles que la lumière directe du soleil.
- Utilisez l'outil dans une zone bien ventilée. N'inhalez pas les gaz d'échappement ou les fumées : ils constituent un risque pour la santé. Un petit dégagement de gaz peut se produire en fonctionnement normal.
- Tenez l'outil, la cartouche, le chargeur et la batterie hors de portée des enfants. Un outil à gaz est dangereux entre les mains de personnes non formées.
- Soyez prudent lors de l'utilisation d'outils à gaz : l'outil peut chauffer, ce qui affecte la prise et le contrôle.
- Le contact entre le gaz combustible liquide et la peau peut causer des blessures.

FR

4.2.2 SÉCURITÉ : CARTOUCHE DE GAZ

- La cartouche contient du gaz liquéfié sous haute pression extrêmement inflammable. Tenez-la à l'écart des étincelles, du feu, des températures élevées, des environnements explosifs et de toute autre source d'inflammation.
- Lisez et suivez les instructions fournies avec la cartouche. Utilisez uniquement des cartouches recommandées par le fabricant. Manipulez les cartouches avec précaution et vérifiez leur intégrité : une cartouche endommagée peut exploser et causer des blessures.
- Ne percez pas et n'ouvrez pas la cartouche. Elle contient du gaz inflammable même lorsqu'elle semble vide. Ne brûlez pas une cartouche usagée ; recyclez-la conformément à la législation locale. Ne tentez pas de la recharger.
- N'exposez pas la cartouche, ni un outil chargé avec elle, à la lumière directe du soleil ni à des températures supérieures à 50 °C / 120 °F. La surchauffe peut provoquer une explosion ou un incendie.

4.2.3 SÉCURITÉ : BATTERIE

- Utilisez uniquement les batteries fournies par le fabricant.
- Recyclez la batterie conformément à la législation locale. Ne brûlez pas la batterie ou n'essayez pas de la percer ou de la broyer.
- N'immergez pas la batterie dans l'eau ou d'autres liquides. N'exposez pas la batterie à la pluie ou à la neige.
- N'exposez pas la batterie ou les outils chargés avec une batterie à la lumière directe du soleil.
- Tenez la batterie éloignée des températures supérieures à 50°C / 120°F. Une surchauffe de la batterie peut provoquer une explosion ou un incendie.
- Ne permettez pas un contact direct entre les noeuds de la batterie et un métal ou matériau conducteur.
- Rechargez la batterie tous les 3 mois, même si l'outil n'est pas utilisé.

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.

4.2.4 SÉCURITÉ : CHARGEUR

- N'utilisez pas le chargeur dans une atmosphère explosive ; il n'est pas conçu pour de tels environnements.
- Ne chargez pas la batterie à l'extérieur ou en dessous de 5 °C / 40 °F.
- Ne percez pas et n'ouvrez pas le boîtier de la batterie ni les cellules.
- N'immergez pas le chargeur dans l'eau ou d'autres liquides et ne l'exposez pas à la pluie ou à la neige.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon est endommagé ou si le chargeur est défectueux.
- Débranchez le chargeur en tirant sur l'adaptateur, non sur le cordon.
- Ne couvrez pas le chargeur.
- N'utilisez pas de transformateur élévateur ni de groupe électrogène comme source d'alimentation.
- Chargez une batterie neuve pendant au moins 6 heures avant la première utilisation.

5) RISQUES LIÉS AUX ÉLÉMENTS DE FIXATION



- Manipulez les éléments de fixation avec précaution, notamment lors du chargement et du déchargement, car leurs pointes acérées peuvent causer des blessures.
- Débranchez l'alimentation en énergie (air, gaz ou batterie, selon le cas) avant de décharger des éléments de fixation, d'effectuer des réglages, de débloquer un bourrage ou de changer d'accessoires.
- Pendant le fonctionnement, assurez-vous que les éléments de fixation pénètrent correctement dans le matériau et ne puissent pas dévier ou être tirés par erreur vers l'opérateur ou les personnes à proximité.
- Pendant le fonctionnement, des débris de la pièce et des éléments de fixation ou de leur assemblage peuvent être éjectés.
- Portez toujours une protection oculaire résistante aux chocs avec protections latérales pendant le fonctionnement : cela concerne l'opérateur et les personnes à proximité.
- Soyez prudent avec les outils dépourvus de dispositif de sécurité (élément de contact) : ils peuvent se déclencher involontairement et blesser l'opérateur ou les personnes à proximité.
- Assurez-vous que l'outil est toujours fermement appuyé sur la pièce et ne peut pas glisser.
- Consultez les données techniques pour les informations sur les éléments de fixation, y compris le diamètre minimal et maximal, la longueur, le calibre et l'angle.

6) RISQUES LIÉS AU FONCTIONNEMENT

- Tenez correctement l'outil et soyez prêt à contrer les mouvements normaux ou brusques comme le recul.
- Portez des lunettes de sécurité adaptées ; des gants et des vêtements de protection sont recommandés et une protection auditive adaptée doit être portée.
- Utilisez la source d'énergie correcte comme indiqué dans les données techniques.
- N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires recommandés. Des pièces inadaptées peuvent créer un danger.



- Maintenez une position du corps équilibrée et un appui sûr.



- N'enfoncez jamais d'éléments de fixation dans des matériaux extrêmement durs ou directement sur d'autres éléments de fixation. L'outil peut reculer ou l'élément peut ricocher sur la pièce et blesser l'opérateur ou les personnes à proximité.
- Sur les surfaces dures comme l'acier et le béton, maintenez l'outil perpendiculaire à la surface de travail pour éviter les glissements et les blessures.



- N'utilisez jamais l'outil au bord d'une pièce. L'élément de fixation peut traverser ou manquer la pièce et voler librement en frappant les personnes à proximité, ou ricocher sur des surfaces dures et causer des blessures.



- N'utilisez jamais l'outil comme un marteau. L'impact soudain peut déplacer des composants internes, provoquant une décharge de l'élément de fixation et des blessures.
- Déchargez toujours le chargeur une fois la fixation terminée et l'outil débranché de l'alimentation en énergie.

FR

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.

7) RISQUES LIÉS AUX MOUVEMENTS RÉPÉTITIFS



- Une utilisation prolongée peut causer une gêne aux mains, bras, épaules, cou ou autres parties du corps.
- Adoptez une posture adaptée et ergonomique lors de l'utilisation de l'outil. Gardez un appui sûr et évitez les postures inconfortables ou déséquilibrées.
- N'ignorez pas les signes d'alerte tels qu'une gêne persistante ou récurrente, douleur, palpitations, picotements, engourdissement, brûlure ou raideur. Consultez un professionnel de santé qualifié au sujet de l'ensemble de vos activités.

8) RISQUES LIÉS AUX ACCESSOIRES ET CONSOMMABLES

- Consultez les données techniques pour les informations sur les accessoires et consommables appropriés.
- Débranchez l'alimentation en énergie (air, gaz ou batterie) avant de changer des accessoires comme le dispositif de sécurité (élément de contact), ou avant d'effectuer des réglages.
- N'utilisez que les tailles et types d'accessoires fournis par le fabricant.
- N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais un outil si vous n'êtes pas familiarisé avec l'accessoire ou le dispositif installé. Lisez les instructions correspondantes ou contactez le fournisseur de l'outil pour obtenir de l'aide.

FR

9) RISQUES LIÉS AU LIEU DE TRAVAIL

- Les glissades, trébuchements et chutes sont des causes majeures de blessures. Faites attention aux surfaces glissantes causées par l'outil et aux risques de trébuchement dus aux tuyaux d'air.
- Procédez avec une prudence accrue dans les environnements inconnus. Des dangers cachés peuvent exister, comme des lignes électriques ou d'autres réseaux. Cet outil n'est pas isolé contre le contact avec l'énergie électrique.
- Assurez-vous qu'aucun câble électrique, conduite de gaz, etc. ne puisse constituer un danger s'il est endommagé par l'outil.
- N'utilisez jamais l'outil à proximité de matériaux ou de vapeurs inflammables. Une étincelle pourrait les enflammer et provoquer un incendie ou une explosion.
- Portez des vêtements chauds par temps froid et gardez les mains au chaud et au sec. Soyez prudent : l'outil peut devenir froid et affecter la prise et le contrôle.

10) RISQUES LIÉS AUX POUSSIÈRES ET AUX GAZ D'ÉCHAPPEMENT

- Si l'outil est utilisé dans une zone où de la poussière s'est déposée, il peut la soulever et créer un danger.
- L'évaluation des risques doit inclure la poussière générée par l'outil et la possibilité de soulever la poussière existante.
- Dirigez l'échappement de manière à minimiser le soulèvement de poussière dans un environnement poussiéreux.
- Lorsque des dangers liés aux poussières ou aux gaz d'échappement surviennent, la priorité est de les contrôler au point d'émission.

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.

11) RISQUES LIÉS AU BRUIT

- Une exposition sans protection à des niveaux de bruit élevés peut causer une perte auditive permanente et invalidante et d'autres problèmes comme les acouphènes (sifflement, bourdonnement ou tintement dans les oreilles).
- L'évaluation des risques et la mise en place de contrôles appropriés sont essentielles.
- Les contrôles peuvent inclure des matériaux amortissants pour éviter que les pièces ne « résonnent ».
- Utilisez et entretenez l'outil comme recommandé pour éviter une augmentation inutile du bruit.
- Si l'outil dispose d'un silencieux, assurez-vous qu'il est en place et en bon état pendant le fonctionnement.
- Les valeurs de bruit des données techniques sont des valeurs caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le bruit au point d'utilisation, qui dépend de l'environnement de travail, de la pièce, de son support et du nombre d'opérations de tir.
- La conception du lieu de travail peut réduire le bruit, par exemple en plaçant les pièces sur des supports insonorisants.

12) RISQUES LIÉS AUX VIBRATIONS

- L'outil est conçu pour réduire les risques liés aux vibrations, mais des risques résiduels subsistent toujours.
- La valeur d'émission de vibrations des données techniques est une valeur caractéristique de l'outil et ne représente pas l'effet sur le système main-bras lors de l'utilisation, qui dépend de la force de prise, de la pression de contact, de la direction de travail, du réglage de l'alimentation, de la pièce et de son support.
- L'exposition aux vibrations peut causer des dommages invalidants aux nerfs et à la circulation sanguine des mains et des bras.
- Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, une douleur ou un blanchiment de la peau des doigts ou des mains, consultez un médecin du travail qualifié au sujet de l'ensemble de vos activités.
- Utilisez et entretenez l'outil comme recommandé pour éviter une augmentation inutile des vibrations.
- Tenez l'outil d'une prise légère mais sûre : le risque de vibrations est généralement plus élevé avec une force de prise importante.

FR

B) CONTRÔLE AVANT UTILISATION

Vérifiez l'outil avant utilisation afin de vous assurer que les vis du capot et du nez sont bien serrées. Les fuites d'air peuvent réduire la force d'enfoncement et augmenter le recul.

Vérifiez le fonctionnement de la gâchette et du dispositif de sécurité (élément de contact) pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement :

a) Considérez toujours que l'outil contient des éléments de fixation ; retirez-les tous avant de brancher l'air.

b) L'outil étant toujours débranché, inspectez-le quotidiennement pour confirmer le libre mouvement de la gâchette. N'utilisez pas l'outil si la gâchette se bloque ou résiste. Ne bloquez jamais la gâchette en position actionnée.

c) Branchez l'outil vide au tuyau d'air et pressez complètement le dispositif de sécurité (élément de contact) contre une pièce sûre sans actionner la gâchette. L'outil ne doit pas se déclencher.

d) Pointez l'outil vide dans une direction sûre et actionnez la gâchette. L'outil ne doit pas se déclencher.

e) Si l'outil se déclenche lors de l'un de ces contrôles, débranchez-le immédiatement et adressez-vous à votre revendeur local.

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.

Les outils dotés d'un dispositif de sécurité (élément de contact) sont marqués d'un triangle en relief (Δ) sur le corps, près du nez. Le dispositif de sécurité ne permet le fonctionnement qu'après avoir pressé le nez contre la pièce. N'utilisez pas un outil dont le dispositif de sécurité se bloque, résiste, est endommagé ou a été altéré.

Dispositifs spéciaux : Les outils équipés d'accessoires ou de dispositifs spéciaux doivent être contrôlés pour vérifier leur configuration correcte avant utilisation. Assurez-vous que tous les accessoires et dispositifs fonctionnent selon leurs instructions. N'utilisez jamais un outil si vous n'êtes pas familiarisé avec l'accessoire ou le dispositif installé. Lisez les instructions correspondantes ou contactez le service clients.

C) SYSTÈMES DE DÉCLENCHEMENT

Les outils de fixation pneumatiques sont disponibles en plusieurs modes de déclenchement pour s'adapter à différentes applications et préférences de l'opérateur. Tous les opérateurs et leurs supérieurs directs doivent parfaitement comprendre les caractéristiques de fonctionnement du système de déclenchement utilisé avant d'utiliser l'outil. Consultez la documentation technique de l'outil pour identifier quel système de déclenchement correspond à votre modèle. Consulter la documentation technique de l'outil pour les références croisées relatives aux systèmes de déclenchement décrits ci-dessous :

FR

Note d'application : Le déclenchement par contact est destiné exclusivement aux applications de production répétitives adaptées — comme le rembourrage, le revêtement ou l'assemblage de palettes — où il est généralement le mode le plus productif. Pour les applications nécessitant un élément de fixation placé avec précision, ou lorsque la sécurité est critique, utilisez le déclenchement séquentiel complet (Full Sequential).

1) Déclenchement séquentiel complet (Full Sequential)
Le déclenchement séquentiel complet empêche d'enfoncer un élément de fixation si le dispositif de sécurité (élément de contact) est pressé alors que la gâchette est déjà maintenue. Le dispositif de sécurité doit être pressé contre la surface de travail avant que la gâchette ne devienne opérationnelle. Ce n'est qu'alors, en actionnant la gâchette, qu'un élément de fixation est enfoncé. Après chaque opération, la gâchette et le dispositif de sécurité doivent être relâchés complètement. L'outil ne se déclenche pas si vous pressez de nouveau le dispositif de sécurité sans relâcher d'abord la gâchette, ou si vous maintenez le dispositif de sécurité pressé et relâchez puis actionnez de nouveau la gâchette. Répétez cette séquence pour chaque élément de fixation : presser le dispositif de sécurité → actionner la gâchette → enfoncer l'élément de fixation → lever l'outil → relâcher la gâchette.

2) Déclenchement séquentiel simple
La gâchette et le dispositif de sécurité (élément de contact) doivent être actionnés de manière à enfoncer un seul élément de fixation via la gâchette après avoir appliqué le dispositif de sécurité sur la surface de travail. Tout enfoncement supplémentaire n'est possible qu'après le retour de la gâchette à sa position initiale. Il n'est pas nécessaire de détacher le dispositif de sécurité de la surface de travail.

3) Déclenchement par contact
Le déclenchement par contact permet le fonctionnement « bottom-trip », « bounce-fire » ou « bump-fire » avec la gâchette maintenue, ou le tir via la gâchette avec le dispositif de sécurité déjà pressé. Pour chaque élément de fixation, la gâchette et le dispositif de sécurité doivent être actionnés, dans n'importe quel ordre. La gâchette peut être maintenue tandis que le dispositif de sécurité est déplacé sur des positions de tir successives par un mouvement de rebond qui exploite le recul de l'outil. Il n'est pas nécessaire de relâcher la gâchette entre les opérations de fixation.

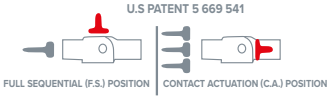
4) Déclenchement par contact continu
La gâchette et le dispositif de sécurité (élément de contact) doivent tous deux être activés, dans n'importe quel ordre. L'outil enfonce des éléments de fixation tant que les deux restent dans leurs positions de fonctionnement.

5) Déclenchement sélectif
Ce système permet de sélectionner manuellement deux modes ou plus parmi les suivants : déclenchement séquentiel simple, déclenchement séquentiel complet, déclenchement par contact continu ou déclenchement par contact.

6) Déclenchement simple
Le déclenchement simple enfonce un élément de fixation à chaque actionnement de la gâchette et ne nécessite pas de dispositif de sécurité (élément de contact). La gâchette actionne l'outil et doit être actionnée pour chaque élément de fixation. Ce type d'outil ne dispose pas de dispositif de sécurité. Relâchez la gâchette immédiatement après chaque tir.

7) Déclenchement continu
L'outil enfonce des éléments de fixation en continu tant que la gâchette est maintenue. Ce mode n'utilise pas de dispositif de sécurité.

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.



8) Dispositif spécial — Système C.T./F.S. (U.S. Patent 5 669 541)
Ce système breveté commute l'outil entre le déclenchement séquentiel complet et le déclenchement par contact (bump fire) selon l'application. L'outil est livré en déclenchement séquentiel complet. Pour le convertir au déclenchement par contact (bump fire), montez le CAPUCHON D'ACTIONNEMENT ROUGE fourni. Pour une installation correcte, voir les instructions fournies avec le CAPUCHON D'ACTIONNEMENT ROUGE.

D) MODE D'EMPLOI

UTILISEZ L'OUTIL UNIQUEMENT POUR L'USAGE POUR LEQUEL IL A ÉTÉ CONÇU.
Avant d'utiliser l'outil, lisez et familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité de ce manuel. N'utilisez pas l'outil si vous ne les comprenez pas. Adressez-vous à votre revendeur local, au fabricant ou au service clients ; voir le dos de ce manuel. Il est interdit d'intégrer l'outil dans une installation ou un dispositif automatique.

1) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- Confirmez que l'élément de fixation correct a été sélectionné pour l'application et qu'il répond à la spécification du fabricant (voir la documentation technique).
- Confirmez que tous les équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires sont disponibles et utilisés.
- Confirmez que le système d'air comprimé répond à toutes les exigences de l'outil et de sécurité (voir la documentation technique).

2) MODES DE CHARGEMENT

- Ne chargez pas d'éléments de fixation avec la gâchette actionnée.
- Le relâchement incontrôlé du mécanisme poussoir/entraînement peut désaligner ou endommager les éléments de fixation et provoquer des bourrages.
- Assurez-vous que les éléments de fixation sont poussés vers le nez et que le premier est correctement positionné dans le canal du nez.

Consultez la documentation technique de l'outil pour la procédure de chargement correspondant à votre modèle :

2.1) CHARGEMENT PAR LE BAS
La bande d'éléments de fixation est insérée dans le canal du chargeur par la partie inférieure du corps, en ouvrant ou déplaçant le loquet du chargeur ou le mécanisme d'entraînement. Les éléments sont introduits par le bas (ou l'outil retourné, chargeur vers le haut) et positionnés vers le nez d'enfoncement avant l'actionnement.

2.2) CHARGEMENT PAR LE HAUT
Les éléments de fixation sont introduits dans le chargeur par la partie supérieure du corps, généralement via une ouverture ou un canal coulissant sur le dessus du chargeur, ou en rétractant le mécanisme d'entraînement.

2.3) CHARGEMENT LATÉRAL (COIL, CLOUEUSE À POINTES, À TÊTE PERDUE, DE FINITION/TYPE FINISH)
Les éléments de fixation sont introduits par une ouverture latérale du chargeur, dans un chargeur droit ou un tambour à ouverture latérale. Le chargeur s'ouvre via un loquet latéral, un couvercle, un capot coulissant ou un mécanisme basculant, donnant un accès direct au canal ou au conteneur à bobine.

2.4) CHARGEMENT PAR L'ARRIÈRE
Les éléments de fixation sont introduits dans le chargeur par l'arrière du corps, généralement en rétractant ou retirant le mécanisme poussoir/entraînement. La bande est introduite dans le canal accessible par l'arrière, aligné sur le rail du chargeur, puis avancée par le poussoir.

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.

3) DÉBLOCAGE DES BOURRAGES
Débranchez toujours l'outil de l'alimentation en air avant de retirer un élément de fixation coincé.
Retirez avec précaution l'élément de fixation coincé à l'aide de pinces ou d'un tournevis, sans endommager les composants de l'outil, en particulier le canal du nez. Si un clou bloque la lame d'enfoncement dans le nez, utilisez un chasse-goupille métallique adapté ou une lame d'enfoncement de rechange pour ramener la lame à sa position initiale supérieure. N'appliquez pas de force excessive. Si nécessaire, retirez le capot avant pour accéder à la zone du bourrage et libérer l'élément de fixation.

REMARQUE : Certains modèles disposent d'un système de déblocage rapide pour retirer les éléments de fixation coincés. Sur ces outils, utilisez toujours d'abord la fonction de déblocage rapide intégrée avant d'employer des outils manuels.

IMPORTANT: Si la lame d'entraînement ou le mécanismo de sécurité est endommagé, ou en cas de blocages répétés, ne plus utiliser l'outil. Contactez le fabricant.

E) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES

Pour des données supplémentaires et des détails spécifiques à l'outil, consultez le feuillet joint à la fin de ce manuel.
Il contient :

Page 1) Vue éclatée schématique de l'outil
Page 2) Déclaration de conformité
Page 3) Tableau technique avec les caractéristiques de l'outil, les spécifications des éléments de fixation autorisés et les données sur les impacts mécaniques, les vibrations et les émissions sonores
Page 4) Liste des composants et des pièces de rechange recommandées

FR

F) ALIMENTATION ET RACCORDEMENT DE L'AIR

Accessoires : Le raccord d'air à l'entrée de l'outil doit être de type mâle, à débit libre et à déconnexion rapide, évacuant librement l'air de l'outil lorsque le tuyau d'alimentation est débranché.

Tuyaux : Le tuyau d'alimentation doit avoir un diamètre intérieur minimal de 1/4" (6,3 mm) pour des longueurs jusqu'à 5 m (15 ft). Pour des longueurs supérieures, augmentez le diamètre intérieur pour maintenir un débit d'air suffisant : 5/16" (8 mm) jusqu'à 8 m (25 ft) et 3/8" (9,5 mm) jusqu'à 16 m (50 ft). Tenez toujours compte des pertes de pression sur les longueurs importantes.

Alimentation : Utilisez de l'air comprimé propre, régulé et lubrifié. Cela nécessite un compresseur avec filtre à air, un lubrificateur (huileur) et un régulateur de pression contrôlant la pression fournie à l'outil. Assurez-vous que la pression minimale fournie est suffisante pour enfoncer les éléments de fixation utilisés, car la pression du réservoir diminue continuellement jusqu'à l'activation du pressostat de minimum du compresseur.

G) ENTRETIEN

- N'actionnez pas l'outil à vide. Cela soumet les composants à une contrainte supplémentaire et peut entraîner une défaillance prématurée.
- Nettoyez l'outil quotidiennement et inspectez-le pour détecter l'usure. Utilisez une solution de nettoyage non inflammable uniquement si nécessaire et n'immergez pas l'outil. ATTENTION : ces solutions peuvent endommager les joints toriques et d'autres pièces.
- Purgez périodiquement l'humidité du filtre de l'ensemble filtre-régulateur-lubrificateur du compresseur. L'eau accumulée peut provoquer de l'humidité dans l'outil, avec corrosion et perte de puissance.
- Utilisez uniquement de l'huile lubrifiante pour outils pneumatiques. D'autres huiles peuvent mousser et réduire les performances. Réglez la lubrification sur un léger brouillard d'huile (2–3 gouttes toutes les 4 heures de fonctionnement).
- Adressez-vous au fabricant ou à votre revendeur local pour les pièces de rechange et l'entretien. Des pièces ou interventions non autorisées peuvent annuler la garantie et endommager d'autres composants ; de plus, des pièces inadaptées peuvent créer un danger et blesser l'opérateur ou les personnes à proximité.
- Couvrez l'entrée d'air lors d'un stockage prolongé et protégez l'outil des températures extrêmes et de l'humidité. Les extrêmes de température peuvent provoquer de la condensation à l'intérieur, avec corrosion ou altération de l'élasticité de certains composants.

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.

F) PROBLÈMES ET SOLUTIONS

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
1. L'outil ne se déclenche pas ; aucun bruit	Pas d'air dans l'outil	Contrôler le compresseur et les conduites d'air
2. Fuites d'air au niveau du capot, outil branché	a) Défaut de la soupape de tête	Contrôler et remplacer si nécessaire
	b) Joint torique du capot endommagé	Contrôler et remplacer si nécessaire
3. Fuites d'air au niveau de la gâchette, outil branché	Joint ou joint torique endommagé	Contrôler et remplacer si nécessaire
4. L'outil se déclenche mais n'enfonce pas l'élément de fixation	a) Chargeur vide	Contrôler le chargeur et recharger
	b) Joint torique du piston d'enfoncement endommagé	Contrôler et remplacer si nécessaire
	c) Pression d'air trop faible	Augmenter la pression d'air
5. Fuites d'air au nez en position de tir, gâchette actionnée	Butée tampon usée	Contrôler et remplacer si nécessaire
6. La lame d'enfoncement s'arrête trop bas	Joint torique du piston d'enfoncement endommagé	Contrôler et remplacer si nécessaire
7. La lame d'enfoncement dépasse trop du nez	Butée tampon usée	Contrôler et remplacer si nécessaire
8. Éléments de fixation tordus	a) Élément de fixation incorrect	Utiliser les éléments de fixation corrects
	b) Pointe de la lame d'enfoncement endommagée	Contrôler et remplacer si nécessaire
	c) Outil mal chargé	Voir les instructions de chargement
9. Élément de fixation non enfoncé complètement	a) Pression d'air trop faible	Augmenter par paliers de 0,5 bar (7,25 psi)
	b) Joint torique du piston d'enfoncement endommagé	Contrôler et remplacer si nécessaire
	c) Pointe de la lame d'enfoncement endommagée	Contrôler et remplacer si nécessaire
10. Sauts (pas d'avance)	a) Pression d'air trop faible	Augmenter par paliers de 0,5 bar (7,25 psi)
	b) Ressort du poussoir faible ou cassé	Contrôler et remplacer si nécessaire
	c) Joint torique du piston d'alimentation endommagé	Contrôler et remplacer si nécessaire
	d) Ressort du piston d'alimentation endommagé	Contrôler et remplacer si nécessaire
11. Élément de fixation enfoncé trop profondément	a) Pression d'air trop élevée	Diminuer par paliers de 0,5 bar (7,25 psi)
	b) Butée tampon usée	Contrôler et remplacer si nécessaire
12. Autres problèmes		Contacter le fabricant

Note pour le personnel d'entretien : Pour chaque joint torique, butée tampon ou ressort indiqué, consultez le numéro de position correspondant dans la liste des pièces de rechange (page 4 du feuillet technique joint) lors de la commande.

I) ÉLIMINATION

Respectez les lois, directives, normes et prescriptions locales et nationales en matière d'élimination.



+ Équipements électriques et électroniques usagés

+ Emballage

FR

Auteur : BECK Fastening GmbH. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Tous droits réservés.

BECK Fastening GmbH

Raimund-Beck-Strasse 1

5280 Mauerkirchen I AUSTRIA

Tel.: +43 7724 2111-0

www.beck-fastening.com

E-Mail: sales@beck-fastening.com

BECK Fastening GmbH reserves all rights, in particular the right to reproduce, translate and distribute this documentation. Changes and errors excepted.

Version 06/26